

CARINA Junior



- DE Kurzanleitung
- EN Quick Instructions
- FR Brèves instructions
- NL Snelstartgids
- PL Skrócona instrukcja
- CZ Stručný návod



- DE Diese Kurzanleitung erklärt Grundeinstellungen und wichtige Sicherheitsinformationen. Für genaue Erklärungen benutzen Sie bitte die Anleitung auf der Website <https://junior.carina-service.eu>
- EN These quick instructions describe important safety instructions and basic operations. For details, please refer to WEB manual from URL <https://junior.carina-service.eu>
- FR Ces instructions rapides décrivent les consignes de sécurité importantes et les opérations de base. Pour plus de détails, veuillez vous référer au manuel WEB à partir de l'URL <https://junior.carina-service.eu>
- NL In deze snelle handleiding worden basisinstellingen en belangrijke beveiligingsinformatie uitgelegd. Voor gedetailleerde uitleg, gebruik de instructies op de website <https://junior.carina-service.eu>
- PL W niniejszej skróconej instrukcji opisano ważne instrukcje bezpieczeństwa oraz podstawowe działania. Szczegóły podane są w instrukcji w internecie na stronie <https://junior.carina-service.eu>
- CZ Tento stručný návod popisuje důležité bezpečnostní pokyny a základní operace. Podrobnosti naleznete v příručce WEB na adrese <https://junior.carina-service.eu>



Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

wir gratulieren Ihnen zum Kauf Ihrer Nähmaschine. Sie haben ein Qualitätsprodukt erworben, welches mit größter Sorgfalt hergestellt wurde und Ihnen bei richtiger Pflege viele Jahre gute Dienste erweisen wird.

Vor der ersten Inbetriebnahme bitten wir Sie jedoch, die vorliegende Bedienungsanleitung gut durchzulesen und vor allem die Sicherheitshinweise genau zu beachten. Personen, die mit dieser Bedienungsanleitung nicht vertraut sind, dürfen das Gerät nicht benutzen.

Wir wünschen Ihnen viel Freude und große Näherfolge! Fragen zur Maschine, Service und Kundenberatung

Kostenlose Servicenummer:

00800 333 00 777
service-de@carina-service.eu

Serviceadresse:

Crown Technics GmbH Service Center
c/o Sertronics GmbH
Ostring 60
DE-66740 Saarlouis
Germany



Dear Customer,

we congratulate you on your purchase of your sewing machine. You have bought a quality product which has been made with great care and, if serviced right, will serve you well for many years.

Before using it for the first time, we ask you to read the manual at hand carefully, paying special attention to the safety instructions. Persons who are not familiar with this manual must not use the appliance.

We wish you much pleasure and great sewing successes! Questions concerning machine, service and customer care

Toll-free customer service number:

00800 333 00 777
service-en@carina-service.eu

Service address:

Crown Technics GmbH Service Center
c/o Sertronics GmbH
Ostring 60
DE-66740 Saarlouis
Germany



Chère cliente, cher client,

Nous vous félicitons d'avoir acheté cette machine à coudre. Vous avez acheté un produit de qualité qui a été fabriqué avec le plus grand soin et qui, s'il est bien entretenu, vous servira pendant de nombreuses années.

Avant de l'utiliser pour la première fois, nous vous demandons de lire attentivement le manuel en question, en accordant une attention particulière aux consignes de sécurité. Les personnes qui n'ont pas lu ce manuel ne doivent pas utiliser l'appareil.

Nous vous souhaitons beaucoup de plaisir et de formidables travaux de couture ! Questions concernant la machine, l'entretien et l'assistance à la clientèle

Numéro de service gratuit:

00800 333 00 777
service-fr@carina-service.eu

Adresse de service:

Crown Technics GmbH Service Center
c/o Sertronics GmbH
Ostring 60
DE-66740 Saarlouis
Allemagne



Beste klant,

we feliciteren u met de aankoop van uw naaimachine. U heeft een kwaliteitsproduct gekocht dat met de grote zorg is vervaardigd en, indien goed onderhouden, u vele jaren van dienst zal zijn.

Wij vragen u voordat u het apparaat voor de eerste keer gebruikt, de handleiding zorgvuldig door te lezen en goed te letten op de veiligheidsinstructies. Personen die niet op de hoogte zijn van deze handleidingen, dienen het apparaat niet te gebruiken.

We wensen u veel plezier en vele naaisuccessen! Vragen met betrekking tot de machine, het onderhoud en de klantenservice

Gratis servicenummer:

00800 333 00 777

service-nl@carina-service.eu

Adres klantenservice:

Crown Technics GmbH Service Center
c/o Sertronics GmbH
Ostring 60
DE-66740 Saarlouis
Duitsland



Szanowny Kliencie,

Gratulujemy zakupu maszyny do szycia. Zakupiony produkt charakteryzuje się wysoką jakością i został wykonany z największą starannością. Prawidłowe serwisowanie zapewni użytkowanie produktu przez wiele lat.

Przed pierwszym użyciem prosimy o przeczytanie instrukcji obsługi, zwracając szczególną uwagę na instrukcje bezpieczeństwa. Osoby niezaznajomione z niniejszą instrukcją obsługi nie mogą korzystać z urządzenia.

Życzymy wiele przyjemności i sukcesów w szyciu! Pytania dotyczące maszyny, serwisowania i obsługi klienta

Bezpłatny numer serwisowy:

00800 333 00 777

service-pl@carina-service.eu

Adres serwisu:

Crown Technics GmbH Service Center
c/o Sertronics GmbH
Ostring 60
DE-66740 Saarlouis
Niemcy



Vážený zákazníku,

Gratulujeme vám k nákupu vašeho nového šicího stroje. Koupili jste si kvalitní výrobek, který byl vyroben s velkou péčí a pokud je servisován správně, bude vám dobře sloužit po mnoho let.

Než začnete přístroj používat poprvé, požádáme vás, abyste si pečlivě přečetli příručku, přičemž věnujte zvláštní pozornost bezpečnostním pokynům. Osoby, které nejsou seznámeny s touto uživatelskou příručkou, nesmí přístroj používat.

Přejeme Vám mnoho příjemných chvil a skvělé výsledky s tímto šicím strojem! Otázky týkající se šicího stroje, servisu a péče o zákazníky

Bezplatné číslo služby:

00800 333 00 777

service-cz@carina-service.eu

Adresa služby:

Crown Technics GmbH Service Center
c/o Sertronics GmbH
Ostring 60
DE-66740 Saarlouis
Německo

DE Inhaltsverzeichnis

Wichtige Sicherheitshinweise	08 - 09	Stichmuster auswählen	74 - 75
Bestimmungsgemäße Verwendung	10 - 11	Unterfaden aufspulen	76 - 77
Erklärung der graphischen Symbole	11 - 13	Spule einsetzen	80 - 81
Entsorgung/Umweltschutz/Garantie/Service	13 - 16	Oberfaden einfädeln	84 - 85
Ersatzteile und Zubehör	17	Unterfaden hinaufholen	88
Zubehör	62 - 63	Nadel austauschen	90
Hauptbestandteile der Maschine	66 - 67	Nähfuß wechseln	93
Maschine am Stromnetz anschließen	70 - 71		

EN Content

Important safety instructions	18 - 19	How to choose your pattern	74 - 75
Intended use	20 - 21	Winding the bobbin	76 - 77
Explanation of the graphic symbols	21 - 23	Inserting the bobbin	80 - 81
Disposal / Environmental protection / Guarantee / Service	23 - 25	Threading the upper thread	84 - 85
Spare parts and accessories	25	Raising the bobbin thread	88
Accessoires	62 - 63	Replacing the needle	90
Principal parts of the machine	66 - 67	Changing the presser foot	93
Connecting machine to power source	70 - 71		

FR Contenu

Consignes de sécurité importantes	26 - 27	Comment choisir votre point	74 - 74
Utilisation appropriée	28 - 29	Enroulement sur la canette	76 - 77
Explication des symboles graphiques	29 - 31	Insertion de la canette	80 - 81
Élimination / Protection de l'environnement / Garantie / Service	31 - 34	Enfilage de fil supérieur	84 - 85
Spare parts and accessories	35	Élever le fil de la bobine	88
Accessoires	62 - 63	Remplacement de l'aiguille	91
Principales pièces de la machine	66 - 67	Remplacement du pied presseur	94
Brancher la machine sur le réseau électrique	70 - 71		

NL Inhoud

Belangrijke veiligheidsinstructies	36 - 37	Steekkeuze maken	74 - 75
Beoogd gebruik	38 - 39	Spoelen	78 - 79
Verklaring van de grafische symbolen	39 - 41	Spoeltje plaatsen	82 - 83
Afvalverwerking / Milieubescherming / Garantie / Service	41 - 43	Bovendraad inrijgen	86 - 87
Reserveonderdelen en accessoires	43	Onderdraad ophalen	89
Accessoires	64 - 65	Naald verwisselen	91
Overzicht apparaatonderdelen	68 - 69	Persvoetje vervangen	94
Machine aansluiten op stroomvoorziening	72 - 73		

PL Treść

Ważne instrukcje dotyczące bezpieczeństwa	44 - 45	Sposób wyboru wzoru	74 - 75
Przeznaczenie	46 - 47	Navijanie szpulki	78 - 79
Objaśnienie symboli graficznych	47 - 49	Wkładanie szpulki	82 - 83
Utylizacja / Ochrona środowiska / Gwarancja / Serwis	50 - 52	Nawlekanie górnej nici	86 - 87
Części zamienne i akcesoria	53	Podnoszenie nici ze szpulki	89
Akcesoria	64 - 65	Wymiana igły	92
Główne części maszyny	68 - 69	Zmiana stopki	95
Podłączanie maszyny do źródła zasilania	72 - 73		

CZ Obsah

Důležité bezpečnostní pokyny	54 - 55	Výběr vzoru	74 - 75
Zamýšlené použití	56 - 57	Navíjení spodní cívky	78 - 79
Vysvětlení grafických symbolů	57 - 59	Vložení pouzdra cívky	82 - 83
Likvidace / Ochrana životního prostředí / Záruka / Servis	59 - 61	Navléknutí vrchní nitě	86 - 87
Náhradní díly a příslušenství	61	Vytažení spodní nitě	89
Příslušenství	64 - 65	Výměna jehly	92
Základní části stroje	68 - 69	Výměna přítlačné patky	95
Připojení šicího stroje k síti	72 - 73		

- DE** Lesen Sie bitte die Sicherheitshinweise auf den nächsten Seiten!
- EN** Please read the safety instructions on the next pages!
- FR** Veuillez lire les consignes de sécurité sur les pages suivantes !
- NL** Lees de veiligheidsinstructies op de volgende pagina's!
- PL** Prosimy o zapoznanie się z instrukcją bezpieczeństwa na następnych stronach!
- CZ** Přečtěte si bezpečnostní pokyny na následujících stránkách!

Bei der Verwendung eines Elektrogeräts sollte immer die grundlegende Sicherheit beachtet werden, einschließlich der folgenden: Lesen Sie alle Anweisungen, bevor Sie diese Nähmaschine verwenden.

GEFAHR - Um das Risiko eines Stromschlags zu verringern:

1. Ein Gerät sollte beim Anschließen niemals unbeaufsichtigt bleiben.
2. Ziehen Sie dieses Gerät immer unmittelbar nach dem Gebrauch und vor der Reinigung aus der Steckdose.

WARNUNG - Um das Risiko von Verbrennungen, Feuer, Stromschlägen oder Verletzungen von Personen zu verringern:

1. Lesen Sie die Anweisungen sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät verwenden
2. Bewahren Sie die Anweisungen an einem geeigneten Ort in der Nähe der Maschine auf und geben Sie sie weiter, wenn Sie die Maschine an Dritte weitergeben.
3. Verwenden Sie die Maschine nur an trockenen Orten.
4. Lassen Sie die Maschine niemals unbeaufsichtigt mit Kindern oder älteren Menschen, da diese das Risiko möglicherweise nicht abschätzen können.
5. Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Wissen verwendet werden, wenn sie beaufsichtigt oder unterwiesen wurden, das Gerät auf sichere Weise zu verwenden und zu verstehen die damit verbundenen Gefahren.
6. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
7. Reinigung und Wartung durch den Benutzer dürfen nicht von Kindern ohne Aufsicht durchgeführt werden.
8. Schalten Sie die Maschine immer aus, wenn Sie sich auf die Arbeit vorbereiten (Nadel wechseln, Garn durch die Maschine ziehen, Fußzeile wechseln usw.).
9. Ziehen Sie immer den Netzstecker aus der Steckdose, wenn Sie das Gerät unbeaufsichtigt lassen, um Verletzungen zu vermeiden, indem Sie die Maschine zweckmäßigerweise einschalten.
10. Ziehen Sie immer den Netzstecker aus der Steckdose, wenn Sie die Lampe wechseln oder Wartungsarbeiten (Ölen, Reinigen) durchführen.
11. Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn es nass oder in feuchter Umgebung ist.
12. Ziehen Sie niemals am Kabel, sondern ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose, indem Sie den Stecker greifen.
13. Wenn die LED-Lampe beschädigt oder defekt ist, muss sie vom Hersteller oder seinem Servicemitarbeiter oder einer ähnlich qualifizierten Person ausgetauscht werden, um eine Gefahr zu vermeiden.
14. Stellen Sie niemals etwas auf das Pedal.

15. Verwenden Sie die Maschine niemals, wenn die Lüftungsschlitze blockiert sind. Halten Sie die Lüftungsschlitze der Maschine und das Fußpedal frei von Staub, Fusel und Resten.
16. Die Maschine darf nur mit einem dafür vorgesehenen Fußschalter verwendet werden, um eine Gefahr zu vermeiden. Wenn der Fußschalter beschädigt oder defekt ist, muss er vom Hersteller oder seinem Servicemitarbeiter oder einer ähnlich qualifizierten Person ersetzt werden.
17. Das Netzkabel des Fußreglers kann nicht ersetzt werden. Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss der Fußschalter entsorgt werden.
18. Der Schalldruckpegel im Normalbetrieb ist kleiner als 75 dB (A).
19. Entsorgen Sie Elektrogeräte nicht als unsortierten Siedlungsabfall, sondern verwenden Sie separate Sammeleinrichtungen.
20. Wenden Sie sich an Ihre lokale Regierung, um Informationen zu den verfügbaren Sammelsystemen zu erhalten.
21. Wenn Elektrogeräte auf Mülldeponien oder Deponien entsorgt werden, können gefährliche Substanzen in das Grundwasser gelangen und in die Nahrungskette gelangen, was Ihre Gesundheit und Ihr Wohlbefinden schädigt.
22. Wenn Sie alte Geräte durch neue ersetzen, ist der Einzelhändler gesetzlich verpflichtet, Ihr altes Gerät mindestens kostenlos zur Entsorgung zurückzunehmen.
23. Das Gerät darf nicht von Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und mangelndem Wissen verwendet werden, es sei denn, sie wurden beaufsichtigt oder unterwiesen. (Für außerhalb Europas)
24. Kinder werden beaufsichtigt, nicht mit dem Gerät zu spielen. (Für außerhalb Europas)
25. Die Nähmaschine darf nur mit dem Fußpedal vom Typ KD-1902, FC-1902 (110-120V) / KD-2902, FC-2902A, FC-2902C, FC-2902D (220-240V) / 4C-316B (110-125V) / 4C-326C (127V) / 4C-326C (220V) / 4C-326G (230V) / 4C-336G (240V) / 4C-336G (220-240V) verwendet werden.

ANLEITUNG AUFBEWAHREN

Diese Nähmaschine ist nur für den Hausgebrauch bestimmt. Verwenden Sie die Nähmaschine unbedingt im Temperaturbereich von 5 ° C bis 40 ° C. Wenn die Temperatur zu niedrig ist, funktioniert die Maschine möglicherweise nicht normal.

Gefahr! Elektrischer Schlag infolge Feuchtigkeit.

- Die Nähmaschine darf nur in trockenen Räumen gelagert und verwendet werden.
- Bei Feuchtigkeit und Nässe besteht Elektrisierungsgefahr.

Gefahr! Augenverletzungen wegen Nadelbruch.

- Es dürfen nur weiche, flexible Textilien vernäht werden.
- Die Maschine ist nicht dimensioniert für das Nähen von Materialien wie dickem, hartem oder unflexiblem Leder, Planen, Segeltuch, etc.; die Nadel könnte brechen.
- Die Nadel kann brechen, wenn der Stoff nicht vom Antrieb transportiert wird, sondern vom Benutzer zusätzlich geschoben oder gebremst wird.

Gefahr! Stichverletzungen durch unbeabsichtigte Betätigung.

- Die Maschine darf nur von urteilsfähigen, erwachsenen Personen benutzt werden.
- Kinder ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten Fähigkeiten dürfen die Maschine nur unter ständiger Aufsicht oder nach eingehender Instruktion benutzen; Sie müssen die von der Maschine ausgehenden Gefahren verstanden haben.
- Kinder ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten Fähigkeiten dürfen die Maschine nur unter ständiger Aufsicht reinigen oder Benutzer-Unterhaltsarbeiten ausführen.
- Kinder müssen überwacht werden, damit sie nicht mit der Maschine spielen können.
- Bei allen Vorbereitungs- oder Einstellarbeiten muss der Hauptschalter ausgeschaltet oder das Netzkabel ausgesteckt werden.

Gefahr! Verletzungsgefahr infolge Defektes oder Veränderungen.

- Die Maschine darf nicht verändert werden.
- Reparaturen müssen durch einen Fachservice erfolgen.
- Beschädigungen, Veränderungen oder die Verwendung von nicht originale Zubehör können zu Verletzungen führen.
- Defekte Maschinen dürfen nicht weiterverwendet werden.
- Defekte Netzkabel müssen durch das Originalersatzteil ersetzt werden.

Gefahr! Ungeeignete Aufstellplätze (Arbeitsplätze) können zu Unfällen führen.

- Die Maschine darf nur auf einer stabilen Standfläche betrieben werden.
- Wacklige, un stabile oder unordentliche Arbeitsplätze können zum Absturz der Maschine oder Verletzungen durch Stiche führen.

Gefahr! Personen ohne Kenntnisse der vorliegenden Bedienungsanleitung können sich verletzen oder die Nähmaschine beschädigen.

- Benutzen Sie diese Nähmaschine nur, wenn sie grundlegende Kenntnisse im Umgang mit Nähmaschinen haben.






Gefahr! Unkonzentriertes Arbeiten kann zu Stichverletzungen führen.

- Nehmen Sie sich Zeit, richten Sie den Arbeitsplatz ordentlich ein und führen Sie den Stoff ruhig und ohne Kraftaufwand durch die Maschine.








Achtung! Diese Maschine ist für den Einsatz im Privathaushalt konstruiert.





- Die Maschine ist nicht für den professionellen oder gewerblichen Einsatz zugelassen.

Erklärung der graphischen Symbole

Symbol	Erklärung
	Die Bedienungsanleitung vor dem Gebrauch lesen.
	Das Gerät entspricht den Europäischen Sicherheitsanforderungen.
 	Das Gerät nicht in den Hausmüll werfen.
	Doppelte Isolierung (kein Erdleiter erforderlich).

Erklärung der graphischen Symbole

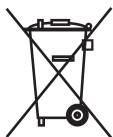
	<p>Dieses Gerät wurde vom TÜV Rheinland zertifiziert.</p>
	<p>Geprüfte Sicherheit. Gerät wurde von akkreditiertem Institut auf die Einhaltung der allgemein anerkannten Regeln der Technik geprüft.</p>
	<p>Mit dieser Seite nach oben lagern und transportieren.</p>
	<p>Dieses Gerät ist zerbrechlich. Sorgfältig handhaben.</p>
	<p>Dieses Recycling-Symbol markiert z. B. einen Gegenstand oder Materialteile als für die Rückgewinnung wertvoll. Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1-7 Kunststoffe / 20-22: Papier und Pappe / 80-98: Verbundstoffe. Recycling hilft den Verbrauch von Rohstoffen zu reduzieren und die Umwelt zu entlasten.</p>
	<p>Dieses Symbol erinnert daran, die Verpackung umweltfreundlich zu entsorgen.</p>
	<p>Die Materialien und Komponenten dieses Gerätes können recycelt werden.</p>

	Kann (restentleert) in die getrennte Sammlung für Verpackungen entsorgt werden.
	Erstickungsgefahr
	Um Erstickungsgefahr zu vermeiden, ist dieser Plastikbeutel von Babies und Kleinkindern fernzuhalten. Diesen Beutel nicht in Kinderbetten, Betten, Kinderwagen oder Laufställen verwenden. Der Beutel ist kein Spielzeug.
	Die Bedienungsanleitung vor dem Gebrauch lesen.

Entsorgung/Umweltschutz/Garantie/Service

Entsorgung/Umweltschutz

Führen Sie Geräte, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.



Dieses Symbol auf dem Gerät oder auf der Verpackung zeigt an, dass das Gerät nicht als unsortierter Hausmüll behandelt werden darf, sondern separat entsorgt werden muss. Entsorgen Sie das Gerät an einer Sammelstelle für das Recycling und die Entsorgung von elektrischen und elektronischen Geräten innerhalb der EU und in anderen europäischen Ländern, die über Systeme zur getrennten Sammlung von Elektro- und Elektronikgeräten verfügen. Mit der korrekten Entsorgung des Gerätes helfen Sie, mögliche Gefahren für die Umwelt und die Gesundheit zu vermeiden, die durch eine unsachgemäße Behandlung von Altgeräten verursacht werden können. Die Wiederverwertung von Materialien trägt zur Erhaltung der natürlichen Ressourcen bei. Geräte mit gefährlichem Defekt sofort entsorgen und sicherstellen, dass sie nicht mehr verwendet werden können. Dieses Gerät unterliegt der europäischen Richtlinie 2012/19/EU. Beachten Sie die

aktuell geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung. Wenn Sie das Gerät durch ein neues ersetzen, ist der Verkäufer gesetzlich verpflichtet, das alte mindestens kostenlos zur Entsorgung entgegenzunehmen. Für den deutschen Markt gilt: Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, das entsprechende Altgerät an Ihren Händler zurückzugeben. Händler von Elektro- und Elektronikgeräten mit einer Verkaufsfläche von mindestens 400 qm sowie Lebensmittelhändler mit einer Verkaufsfläche von mindestens 800 qm, die regelmäßig Elektro- und Elektronikgeräte verkaufen, sind außerdem verpflichtet, Altgeräte unentgeltlich zurückzunehmen, auch ohne dass ein Neugerät gekauft wird, wenn die Altgeräte in keiner Abmessung größer sind als 25 cm. Informieren Sie sich bei Ihrem Händler vor Ort über die Rücknahmemöglichkeiten. Sofern Ihr Altgerät personenbezogene Daten enthält, sind Sie selbst für deren Löschung verantwortlich, bevor Sie es zurückgeben.

- ❖ Geräte mit gefährlichem Defekt sofort entsorgen und sicherstellen, dass sie nicht mehr verwendet werden können.
- ❖ Dieses Gerät unterliegt der europäischen Richtlinie 2012/19/EU.
- ❖ Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung.
- ❖ Wenn Sie das Gerät durch ein Neues ersetzen, ist der Verkäufer gesetzlich verpflichtet, das alte mindestens kostenlos zur Entsorgung entgegenzunehmen.

Für den deutschen Markt gilt:

Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, das entsprechende Altgerät an Ihren Händler zurückzugeben. Händler von Elektro- und Elektronikgeräten mit einer Verkaufsfläche von mindestens 400 qm sowie Lebensmittelhändler mit einer Verkaufsfläche von mindestens 800 qm, die regelmäßig Elektro- und Elektronikgeräte verkaufen, sind außerdem verpflichtet, Altgeräte unentgeltlich zurückzunehmen, auch ohne, dass ein Neugerät gekauft wird, wenn die Altgeräte in keiner Abmessung größer sind als 25 cm. Informieren Sie sich bei Ihrem Händler vor Ort über die Rücknahmemöglichkeiten.

Sofern Ihr Altgerät personenbezogene Daten enthält, sind Sie selbst für deren Löschung verantwortlich, bevor Sie es zurückgeben.

Sofern dies ohne Zerstörung des Altgerätes möglich ist, entnehmen Sie die alten Batterien oder Akkus sowie Lampen bevor

Sie das Altgerät zur Entsorgung zurückgeben und führen Sie sie einer separaten Sammlung zu. Bei fest eingebauten Akkus ist bei der Entsorgung darauf hinzuweisen, dass das Gerät einen Akku enthält. Trennen Sie die Verpackung, beachten Sie die Verpackungskennzeichnungen und führen Sie die Verpackung gemäß den lokalen Vorschriften dem Recycling zu.

Entsorgung der Verpackung

Bewahren Sie die Transportverpackung der Nähmaschine auf. Zum einen kann sie Ihnen für die Aufbewahrung der Nähmaschine nützlich sein - vor allem aber, wenn Sie die Nähmaschine zur Reparatur versenden wollen. Die meisten Schäden entstehen nämlich erst auf dem Transportweg.

Die Verpackung ist aus umweltfreundlichen Materialien hergestellt, die in Ihren lokalen Recyclingeinrichtungen entsorgt werden können. Mit der korrekten Entsorgung der Verpackungen und Verpackungsabfälle helfen Sie, mögliche Gefahren für die Umwelt und die Gesundheit zu vermeiden.

Konformitätsvermerke

Dieses Gerät erfüllt die Anforderungen der geltenden europäischen und nationalen Richtlinien. Die Konformität wurde nachgewiesen. Entsprechende Erklärungen und Unterlagen sind beim Hersteller hinterlegt.

Garantie der Crown Technics GmbH

Sie erhalten auf dieses Gerät 5 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Gerätes stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Gerätes gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Dieser wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von 5 Jahren ab dem Kaufdatum dieses Gerätes ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Gerät von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert, ersetzt, oder der Kaufpreis erstattet. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Fünf-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Gerät zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Gerätes beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft. Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Geräteteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder die aus Glas gefertigt sind. Diese Garantie verfällt, wenn das Gerät beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Gerätes sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Gerät ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen: Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die unten genannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail.

Ein als defekt erfasstes Gerät können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.

Kostenlose Servicenummer:

00800 333 00 777

service-de@carina-service.eu

Ersatzteile und Zubehör

Auch bei Ersatzteilen und Zubehör ist CARINA für Sie da! Besuchen Sie unseren Home Sewing-Onlineshop unter **www.home-sewing.com** und bestellen Sie das gewünschte Teil bequem von Zuhause! Sollten Sie den benötigten Artikel nicht in unserem Shop finden, wenden Sie sich bitte an: **shop@home-sewing.com**



When using an electrical appliance, basic safety should always be followed, including the following:
Read all instructions before using this sewing machine.

DANGER - To reduce the risk of electric shock:

1. An appliance should never be left unattended when plugged in.
2. Always unplug this appliance from the electric outlet immediately after using and before cleaning.

WARNING - To reduce the risk of burns, fire, electric shock, or injury to persons:

1. Read the instruction carefully before you use the machine
2. Keep the instructions at a suitable place close to the machine and hand it over if you give the machine to a third party.
3. Use the machine only in dry locations.
4. Never leave the machine unattended with children or elderly people due to they may not be able to estimate the risk.
5. This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
6. Children shall not play with the appliance.
7. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
8. Always switch off the machine if you carry out preparation for work (change the needle, feed the yarn through the machine, change the footer, etc.).
9. Always unplug the machine if you leave it unattended, to avoid injury by expediently switch on the machine.
10. Always unplug the machine if you changing the lamp or carry out maintenance (oiling, cleaning).
11. Don't use the machine if it's wet or in humid environment.
12. Never pull at the cord, always unplug the machine by gripping the plug.
13. If the LED lamp is damaged or broken, it must be replaced by the manufacturer or its service agent or a similarly qualified person, in order to avoid a hazard.
14. Never place anything on the pedal.
15. Never use the machine if the air vents are blocked, keep the air vents of the machine and the foot pedal free from

- dust, fusel and leftovers.
16. The machine must only be used with designated foot controller, in order to avoid a hazard. If the foot controller is damaged or broken, it must be replaced by the manufacturer or its service agent or a similarly qualified person.
 17. The power cord of the foot controller can not be replaced. If the power cord is damaged the foot controller must be disposed.
 18. The sound pressure level at normal operation is smaller than 75dB(A).
 19. Do not dispose of electrical appliances as unsorted municipal waste, use separate collection facilities.
 20. Contact your local government for information regarding the collection systems available.
 21. If electrical appliances are disposed of in landfills or dumps, hazardous substances can leak into the groundwater and get into the food chain, damaging your health and well-being.
 22. When replacing old appliances with new ones, the retailer is legally obligated to take back your old appliance for disposal at least for free of charge.
 23. The appliance is not to be used by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction. (For outside Europe)
 24. Children being supervised not to play with the appliance. (For outside Europe)
 25. The sewing machine may only be used with the foot pedal type KD-1902, FC-1902 (110-120V) / KD-2902, FC-2902A, FC-2902C, FC-2902D (220-240V) / 4C-316B (110-125V) / 4C-326C (127V) / 4C-326C (220V) / 4C-326G (230V) / 4C-336G (240V) / 4C-336G (220-240V).

SAVE THESE INSTRUCTIONS

This sewing machine is intended for household use only. Be sure to use the sewing machine in the temperature range from 5°C to 40°C. If the temperature is excessively low, the machine can fail to operate normally.

Danger! Electric shock due to humidity

- The sewing machine must only be stored and used in dry rooms.
- Humidity and dampness may cause an electric shock.

Danger! Eye injuries due to a broken needle

- Only soft, flexible textiles may be sewn.
- The machine is not designed for sewing materials such as thick, hard or inflexible leather, tarpaulins, canvas, etc.; the needle may break.
- The needle can break if the material is not transported by the motor and is instead pushed or held back by the user.

Danger! Needle-prick injuries if operated accidentally

- The machine may only be used by careful adults.
- Children from 8 years and persons with restricted abilities may only use the machine after thorough instruction and under constant supervision. They must have understood dangers with regard of the use of the machine.
- Children from 8 years and persons with restricted abilities may only do the maintenance and cleaning of the machine after thorough instruction and under constant supervision.
- Never leave an operational machine in areas to which children have access. It must be avoided that children play with the machine.
- The main switch must be turned off or power plug must be disconnected for all preparation or configuration tasks.

Danger! Risk of injury due to defects or modifications.

- The machine must not be modified.
- Repairs must be carried out by the technical service.
- Damage, modifications, or the use of non-original accessories can lead to injuries.
- Defective machines must no longer be used.
- Defective power cords must be replaced by original spare part.
-

Danger! Unsuitable installation sites (workplaces) can result in accidents.

- The machine must only be operated on a stable surface.
- Shaky, unstable or untidy workplaces can cause the machine to fall down or cause needle-prick injuries.

Danger! Persons without knowledge of these operating instructions may injure themselves or damage the sewing machine.

- Only use this sewing machine if you have a basic knowledge of how to use sewing machines.






Danger! Needle-prick injuries may occur if you do not pay attention.

- Take time, ensure the workplace is tidy and guide the material calmly through the machine without using force.









Caution! This machine is designed for use in a private home.




- The machine is not approved for professional or commercial use.

Explanation of the graphic symbols

Symbol	Explanation
	Read the user manual before use.
	The device complies with the European safety requirements.
 	Do not dispose of the device in household waste.
	Double insulation (no earth conductor required).

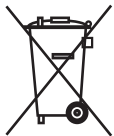
Explanation of the graphic symbols

	This device has been certified by TÜV Rheinland.
	Proven safety. Device has been tested by an accredited institute for compliance with the generally recognised rules of technology.
	Store and transport with this side up.
	This device is fragile. Handle with care.
	This recycling symbol marks, for example, an item or material parts as valuable for recycling. Observe the labelling of the packaging materials when separating waste. These are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with the following meaning: 1-7 Plastics / 20-22: Paper and cardboard / 80-98: Composite materials. Recycling helps to reduce the consumption of raw materials and to protect the environment.
	This symbol reminds you to dispose of the packaging in an environmentally friendly way.
	The materials and components of this device can be recycled.
	Can be disposed of (completely empty) in the separate collection for packaging.

	Risk of suffocation
	To avoid the risk of suffocation, keep this plastic bag away from babies and young children. Do not use this bag in cots, beds, prams or playpens. The bag is not a toy.
	Read the user manual before use.

Disposal / Environmental protection / Guarantee / Service

Disposal of electrical devices



- Dispose of devices with dangerous defects immediately and ensure that they can no longer be used.
- Do not dispose of the sewing machine in normal domestic waste.
- This product is subject to 2012/19/EU
- Dispose of the sewing machine at a registered waste disposal firm or through your local authority waste disposal facility.
- Observe the regulations currently in force. In case of doubt, consult your waste disposal facility.
- Please dispose of all packaging materials in an environmentally friendly manner.

Keep the sewing machine's transport packaging. It may be useful for storing the machine but is particularly useful if you want to send the sewing machine away for repair. Most instances of damage occur when the machines are being transported.

Disposal of the packaging

Keep the sewing machine's transport packaging. On the one hand, it can be useful for storing the sewing machine - but especially if you want to send the sewing machine for repair. Most damage occurs during transport. The packaging is made

of environmentally friendly materials that can be disposed of at your local recycling facilities. The packaging is made of environmentally friendly materials that can be disposed of at your local recycling facilities. By disposing of the packaging and packaging waste correctly, you help to avoid potential hazards to the environment and health.

Separate the packaging, observe the packaging labels and recycle the packaging in accordance with local regulations.

Notes of conformity

This device complies with the requirements of the applicable European and national directives. Conformity has been demonstrated. Corresponding declarations and documents are available from the manufacturer.

Warranty of Crown Technics GmbH

You receive a 5-year guarantee on this appliance from the date of purchase. In the event of defects in this device, you are entitled to legal rights against the seller of the device. These legal rights are not restricted by our warranty described below.

Warranty conditions

The warranty period begins on the date of purchase. Please keep the original receipt in a safe place. This is required as proof of purchase. If a material or manufacturing defect occurs within five years from the date of purchase of this device, we will - at our option - repair or replace the device for you free of charge or refund the purchase price. This warranty service requires that the defective device and the proof of purchase (receipt) are submitted within the five-year period and that a brief written description is provided about the nature of the defect and when it occurred.

If the defect is covered by our warranty, you will receive the repaired or a new unit back. Repair or replacement of the device does not start a new warranty period.

Warranty period and statutory claims for defects

The warranty period is not extended by the warranty coverage. This also applies to replaced and repaired parts. Any damage and defects already present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs that occur after the expiry of the warranty period are subject to a charge.

Scope of warranty

The device has been carefully produced according to strict quality guidelines and conscientiously tested before delivery.

The warranty applies to material or manufacturing defects. This warranty does not cover parts of the device that are subject to normal wear and tear and can therefore be considered wear parts or for damage to fragile parts, e.g. switches, batteries, or parts that are made of glass.

This warranty is void if the device has been damaged, improperly used or serviced. For proper use of the device, all the instructions given in the user manual must be strictly observed. Purposes and actions advised against or warned against in the user manual must be avoided at all costs.

The device is intended for private use only and not for commercial use. Abusive and improper handling, use of force and interventions not carried out by our authorised service branch will invalidate the warranty.

Handling the warranty claims

To ensure that your request is processed quickly, please follow the instructions below:

Should functional errors or other defects occur, first contact the service department by telephone or e-mail.

You can then send a device that has been recorded as defective to the service address provided to you free of charge by enclosing the purchase receipt (cash register receipt) and stating what the defect is and when it occurred.

Toll-free customer service number:

00800 333 00 777

service-en@carina-service.eu

Service address:

Crown Technics GmbH

Servicecenter

Assar-Gabrielsson-Str. 11-13

63128 Dietzenbach

Germany

Spare parts and accessories

CARINA is also there for you when it comes to spare parts and accessories! Visit our Home Sewing online shop at **www.home-sewing.com** and order the part you need from the comfort of your own home! If you cannot find the item you need in our shop, please contact: **shop@home-sewing.com**



Lors de l'utilisation d'un appareil électrique, il est recommandé de toujours respecter les consignes fondamentales de sécurité ; notamment: Lire toutes les instructions avant d'utiliser cette machine à coudre.

DANGER - Pour réduire le risque de choc électrique :

1. Ne jamais laisser un appareil électrique sans surveillance lorsqu'il est branché.
2. Toujours débrancher cet appareil de la prise électrique immédiatement après utilisation et avant le nettoyage.

AVERTISSEMENT - Pour réduire le risque de brûlures, d'incendie, de choc électrique ou de blessures corporelles :

1. Lisez attentivement les instructions avant d'utiliser la machine.
2. Conserver les instructions de service à un endroit approprié près de la machine et les remettre au nouveau propriétaire en cas de cession.
3. Utiliser la machine uniquement dans des lieux secs.
4. Ne jamais laisser la machine sans surveillance avec des enfants ou des personnes âgées à proximité, car ils pourraient ne pas être conscients des risques encourus.
5. Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience et de connaissances si elles sont supervisées ou ont reçu des instructions concernant l'utilisation de l'appareil de manière sûre et qu'elles comprennent les risques encourus.
6. Interdiction de laisser des enfants jouer avec l'appareil.
7. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent en aucun cas être effectués par des enfants sans surveillance.
8. Pour effectuer un travail sur la machine, notamment changer d'aiguille, enfiler le fil sur la machine, changer le pied, etc., s'assurer de toujours la mettre hors service.
9. Toujours débrancher la machine lorsqu'elle est laissée sans surveillance afin d'éviter toute blessure par une commutation par inadvertance de la machine.
10. Toujours débrancher la machine pour un remplacement d'ampoule ou la réalisation de la maintenance (huilage, nettoyage).
11. Ne pas utiliser la machine lorsqu'elle est mouillée ou dans un environnement exposé à l'humidité.
12. Ne jamais tirer sur le cordon pour débrancher la machine, tirer sur la surface de préhension.
13. Si la lampe LED est endommagée ou cassée, la faire remplacer par le fabricant, ou son service après-vente ou une per-

- sonne présentant une qualification similaire, afin d'éviter des risques éventuels.
14. Ne jamais rien placer sur la pédale.
 15. Ne jamais utiliser la machine en cas d'obstruction des orifices de ventilation. Maintenir les orifices de ventilation et la pédale de la machine exempts de poussière, de peluche et de résidus.
 16. La machine ne doit être utilisée qu'avec la commande au pied prévue à cet effet, afin d'éviter tout risque. Si la commande au pied est endommagée ou cassée, la faire remplacer par le fabricant, ou son service après-vente ou une personne présentant une qualification similaire.
 17. Le câble d'alimentation de la commande au pied ne peut pas être remplacé. Si le câble d'alimentation est endommagé, la commande au pied doit être éliminée.
 18. Le niveau de pression acoustique lors du fonctionnement normal est inférieur à 75 dB (A).
 19. Ne pas jeter les appareils électriques dans les ordures ménagères, utiliser les installations de collecte dédiées.
 20. Contacter les autorités locales pour les informations concernant les systèmes de collecte disponibles.
 21. Si les appareils électriques sont jetés dans des décharges ou des dépotoirs, des substances dangereuses peuvent s'infiltrer dans les eaux souterraines et entrer dans la chaîne alimentaire, portant ainsi atteinte à la santé et au bien-être.
 22. Lors du remplacement de vieux appareils par de nouveaux, le détaillant est légalement obligé de reprendre gratuitement l'ancien appareil pour le mettre au rebut.
 23. L'appareil ne doit pas être utilisé par des personnes (y compris des enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou qui manquent d'expérience et de connaissances, à moins qu'elles ne soient supervisées ou n'aient reçu des instructions. (Pour les pays hors Europe)
 24. Ne pas laisser les enfants jouer avec l'appareil. (Pour les pays hors Europe)
 25. La machine à coudre ne peut être utilisée qu'avec la pédale de type KD-1902, FC-1902 (110-120V) / KD-2902, FC-2902A, FC-2902C, FC-2902D (220-240V) / 4C-316B (110-125V) / 4C-326C (127V) / 4C-326C (220V) / 4C-326G (230V) / 4C-336G (240V) / 4C-336G (220-240V).

CONSERVER LES PRÉSENTES INSTRUCTIONS

Cette machine à coudre est uniquement destinée à un usage domestique. S'assurer que la machine à coudre est utilisée dans la plage de température entre 5 °C et 40 °C. Si la température est trop basse, la machine peut ne pas fonctionner normalement.

Danger! Choc électrique dû à l'humidité

- Utilisez et rangez cette machine à coudre uniquement dans des endroits secs.
- L'humidité et la moisissure pourraient entraîner un risque d'électrocution.

Danger! Blessures oculaires dues à une rupture d'aiguille

- Cousez uniquement des textiles flexibles et souples.
- La machine n'est pas conçue pour la couture de matières comme le cuir dur et rigide, des bâches, des toiles, etc., susceptibles de rompre l'aiguille.
- L'aiguille peut se rompre lorsqu'au lieu d'un déplacement par entraînement du tissu, l'utilisateur le pousse ou le freine.

Danger! Piqûres dues à une manœuvre involontaire

- La machine doit uniquement être utilisée par des personnes adultes et habiles.
- Les enfants à partir de 8 ans et les personnes avec des capacités réduites doivent uniquement utiliser la machine d'après les instructions détaillées et sous supervision permanente. Ils doivent avoir compris les dangers de la machine.
- Les enfants à partir de 8 ans et les personnes avec des capacités réduites doivent uniquement faire les travaux de maintenance et de nettoyage d'après les instructions détaillées et sous supervision permanente.
- Une fois la machine opérationnelle, ne la laissez pas à des endroits accessibles aux enfants. Évitez que les enfants ne puissent pas jouer avec la machine.
- Mettez la machine hors tension durant les travaux de préparation et de réglage.

Danger! Risques de blessure dus aux défauts ou aux modifications

- Aucune modification ne doit être apportée à la machine.
- Les travaux de réparation doivent être effectués par un service qualifié.
- Les dommages, les modifications ou l'utilisation des accessoires de tiers peuvent provoquer des blessures.
- Évitez d'utiliser des machines défectueuses.
- Des câbles courant défectueux doivent être remplacés par une pièce détachée originale.

Danger! L'utilisation d'un lieu d'installation (espace de travail) inapproprié peut provoquer des accidents.

- Utilisez la machine uniquement sur une surface stable.
- Les espaces de travail branlants, instables ou désordonnés peuvent provoquer une chute de la machine ou des blessures dues aux piqûres.

Danger! Les personnes ignorant les instructions contenues dans ce manuel d'utilisation peuvent se blesser ou endommager la machine à coudre.

- N'utilisez cette machine à coudre que lorsque vous disposez de connaissances de base relatives à son fonctionnement.






Danger! Le manque de concentration pendant la couture peut provoquer des piqûres.

- Prenez votre temps, mettez l'espace de travail en ordre et dirigez le tissu calmement et aisément vers la machine.









Attention! Cette machine est conçue pour un usage domestique.




- Elle n'est pas destinée à des fins professionnelles ou commerciales.

Explication des symboles graphiques

Symboles	Description
	Lisez le manuel avant l'utilisation.
	Cet appareil est conforme aux exigences de sécurité européennes.
 	Ne jetez pas cet appareil avec vos déchets ménagers.
	Double isolation (la prise à la terre n'est pas requise).

Explication des symboles graphiques

	<p>Cet appareil a été certifié par TÜV Rheinland.</p>
	<p>Sécurité prouvée. Cet appareil a été testé par un organisme de contrôle accrédité qui a confirmé le respect de toutes les règles reconnues de la technique.</p>
	<p>Rangez et transportez cet appareil avec ce côté vers le haut.</p>
	<p>Cet appareil est fragile. À manipuler avec précaution.</p>
	<p>Ce symbole de recyclage indique, par exemple, un objet ou des pièces recyclables. Faites attention au marquage des emballages lorsque vous triez vos déchets. Ceux-ci possèdent les abréviations (a) et les chiffres (b) avec la signification suivante : 1-7 Plastiques / 20-22 : Papier et carton / 80-98 : Matériaux composites. Le recyclage aide à réduire la consommation de matière premières est à protéger l'environnement.</p>
	<p>Ce symbole vous rappelle d'éliminer l'emballage de façon écologique.</p>
	<p>Les matériaux et les composants de cet appareil peuvent être recyclés.</p>
	<p>Peut être éliminé (si vidé) dans une collecte sélective pour emballages usagés.</p>

	<p>Risque d'étouffement</p>
	<p>Pour éviter le risque d'étouffement, gardez ce sac plastique hors de portée des bébés et des jeunes enfants. N'utilisez pas ce sac dans des berceaux, lits, poussettes ou parcs à bébés. Ce sac n'est pas un jouet.</p>
	<p>Lisez le manuel avant l'utilisation.</p>

Élimination / Protection de l'environnement / Garantie / Service

Élimination d'appareils électriques



- 1.Éliminez les appareils disposant de défauts dangereux immédiatement et assurez-vous qu'ils ne puissent plus être utilisés.
- 2.Ne jetez pas la machine à coudre avec vos déchets ménagers.
- 3.Ce produit est sujet à la directive 2012/19/EU
- 4.Éliminez la machine à coudre chez une société d'élimination des déchets accréditée ou à un centre local d'élimination des déchets.

5.Suivez la réglementation en vigueur. En cas de doute, contactez un centre d'élimination des déchets.

6.Veuillez éliminer tous les matériaux d'emballage de façon écologique.

Élimination / Protection de l'environnement / Garantie / Service

Cet appareil, ses accessoires, les imprimés et l'emballage sont recyclables, sous réserve de la responsabilité élargie du fabricant, et font l'objet d'une collecte sélective. Ceci s'applique uniquement au marché français. Conservez l'emballage de transport de la machine à coudre. Il pourra vous servir à entreposer la machine, mais aussi si vous avez besoin de la renvoyer pour réparation. La plupart des dommages se produisent lors du transport des machines.



Élimination de l'emballage

Conservez l'emballage de transport de la machine à coudre. Il peut s'avérer utile pour ranger la machine à coudre, mais surtout si vous devez la réexpédier pour réparation. La plupart des dommages surviennent lors du transport. L'emballage est fabriqué à partir de matériaux respectant l'environnement pouvant être jetés à une usine de recyclage locale.

L'emballage est fabriqué à partir de matériaux respectant l'environnement pouvant être jetés à une usine de recyclage locale. En jetant l'emballage et les déchets d'emballage correctement, vous aidez à éviter des risques environnementaux et sanitaires potentiels.

Par exemple, ce symbole de recyclage indique un objet ou des pièces constitués de matériaux recyclables.

Faites attention au marquage des matériaux d'emballage lorsque vous triez vos déchets. Ces abréviations (a) et numéros (b) ont la signification suivante : 1 - 7 : Plastiques / 20 - 22 : Papier et carton / 80 - 98 : Composites. Le recyclage aide à réduire la consommation de matière premières et à protéger l'environnement.

Conservez l'emballage de transport de la machine à coudre. Il pourra vous servir à entreposer la machine, mais aussi si vous avez besoin de la renvoyer pour réparation. La plupart des dommages se produisent lors du transport des machines.

Avis de conformité

Cet appareil répond aux exigences des directives européennes et nationales applicables. Sa conformité a été démontrée. Les déclarations et les documents correspondants sont disponibles auprès du fabricant.

Garantie de Crown Technics GmbH

Vous bénéficiez d'une garantie de 5 ans sur cet appareil à compter de la date d'achat. En cas de défaut de cet appareil, vous disposez de droits légaux à l'encontre du vendeur de l'appareil. Ces droits légaux ne sont pas limités par notre garantie décrite ci-dessous.

Conditions de garantie

La période de garantie commence à la date de l'achat. Veuillez conserver votre reçu d'origine dans un lieu sûr. Il vous sera demandé comme preuve d'achat. Si un défaut matériel ou de fabrication arrive dans les cinq ans après l'achat de cet appareil, nous pourrions - à notre discrétion - réparer ou modifier l'appareil pour vous sans frais supplémentaire, ou vous rembourser le prix d'achat. Ce service de garantie nécessite que l'appareil défectueux ainsi que la preuve d'achat (reçu) nous soient envoyés dans la période de cinq ans avec une description écrite brève de la nature ainsi que la date du défaut.

Si le défaut est couvert par notre garantie, vous recevrez l'unité réparée ou une nouvelle unité. La réparation ou le remplacement de l'appareil ne lance pas une nouvelle période de garantie.

Champ d'application de la garantie

Cet appareil a été soigneusement produit selon des directives de qualité strictes, et testé consciencieusement avant la livraison. La garantie s'applique aux défauts matériels ou de fabrication. Cette garantie ne couvre pas les pièces de l'appareil sujettes à une usure normale et pouvant être considérées comme des pièces d'usure ou des dégâts à des pièces fragiles, par ex. des commutateurs, des batteries, ou des pièces faites en verre. Cette garantie sera nulle si l'appareil a été endommagé, ou utilisé de manière non appropriée.

Toutes les instructions du manuel de l'utilisateur doivent être respectées pour une utilisation appropriée de l'appareil. Les actions et les situations déconseillées ou mises en garde dans le manuel de l'utilisateur doivent être évitées à tout prix.

Cet appareil est prévu pour une utilisation privée et non commerciale. Une utilisation abusive ou non appropriée, l'utilisation de force et des interventions non effectuées par notre branche de service accréditée annulera la garantie.

Vos droits légaux ne sont pas limités par cette garantie. Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L211-4 et suivants du Code de la consommation et aux articles 1641 et suivants du Code Civil.

Période de garantie et réclamations découlant de vices

La période de garantie n'est pas étendue par la couverture de garantie. Cela s'applique également aux pièces réparées et remplacées. Tous les dommages et défauts déjà présents au moment de l'achat doivent être signalés immédiatement après avoir déballé l'appareil. Les réparations ayant lieu après l'expiration de la garantie sont susceptibles d'entraîner des frais supplémentaires.

Champ d'application de la garantie

Pour que votre demande soit traitée rapidement, veuillez suivre les instructions ci dessous :

En cas d'erreurs de fonctionnement ou d'autres défauts, contactez d'abord le service après-vente mentionné par téléphone ou par e-mail.

Vous pouvez ensuite envoyer gratuitement un appareil enregistré comme défectueux à l'adresse de service qui vous a été communiquée en joignant le ticket d'achat (ticket de caisse) et en indiquant la nature du défaut et la date à laquelle il s'est produit.

Numéro de service gratuit:

00800 333 00 777

service-fr@carina-service.eu

Adresse de service:

Crown Technics GmbH

Servicecenter

Assar-Gabrielsson-Str. 11-13

63128 Dietzenbach

Allemagne

Pièces de rechange et accessoires

CARINA est également là pour vous en matière de pièces de rechange et d'accessoires ! Visitez notre boutique en ligne Home Sewing à l'adresse **www.home-sewing.com** et commandez la pièce dont vous avez besoin depuis le confort de votre maison ! Si vous ne trouvez pas l'article dont vous avez besoin dans notre boutique, veuillez contacter : **shop@home-sewing.com**.



Bij het gebruik van een elektrisch apparaat moet altijd aandacht besteed worden aan de veiligheid, onder andere aan de volgende standaard veiligheidseisen:

Lees alle instructies door voordat u deze naaimachine gaat gebruiken.

GEVAAR - Zo vermindert u het risico op een elektrische schok:

1. Laat een elektrisch apparaat nooit onbeheerd achter met de stekker in het stopcontact.
2. Haal na gebruik en voordat de naaimachine wordt schoongemaakt altijd de stekker uit het stopcontact.

WAARSCHUWING - Zo kunt u het risico van brandplekken, brand, een elektrische schok en verwonding van personen verminderen:

1. Lees de instructie zorgvuldig voordat u dat machine gaat gebruiken.
2. Bewaar de instructies op een handige plaats bij de machine en overhandig ze als u de machine aan een derde doorgeeft.
3. Gebruik de machine uitsluitend op droge locaties.
4. Laat de machine nooit onbeheerd achter bij kinderen of oudere personen, omdat zij de risico's ervan wellicht niet kunnen inschatten.
5. Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en ouder en personen met verminderde fysieke, sensorische of geestelijke capaciteiten of gebrek aan ervaring en kennis, tenzij ze onder toezicht staan of instructies hebben ontvangen over hoe het apparaat op een veilige manier te gebruiken en de gevaren die dit met zich meebrengt.
6. Kinderen mogen niet spelen met de machine.
7. Schoonmaak- en onderhoudswerkzaamheden mogen niet zonder toezicht door kinderen uitgevoerd worden.
8. Schakel de machine altijd uit als u werkvoorbereidingen treft (verwisselen van de naald, garen inrijgen, verwisselen van het voetje, enz.)
9. Haal altijd de stekker uit het stopcontact als u de machine onbeheerd achterlaat, om te voorkomen dat iemand gewond raakt doordat de machine per ongeluk aangezet wordt.
10. Haal altijd de stekker uit het stopcontact voordat u de lamp vervangt of onderhoud gaat doen (smeren, schoonmaken).
11. Gebruik de machine niet in natte of vochtige omgevingen.
12. Trek bij het uittrekken van de stekker van de machine nooit aan het snoer maar aan de stekker.

13. Als het led defect of beschadigd is, moet het worden vervangen door de producent, zijn servicemonteur of een soortgelijk erkend persoon om gevaar te voorkomen.
14. Plaats nooit iets op het pedaal.
15. Gebruik de machine nooit als de ventilatiegaten afgedekt zijn. Houd de ventilatiegaten van de machine en het voetpedaal vrij van stof, fozel en resten.
16. Om gevaar te voorkomen mag de machine alleen worden gebruikt met het daarvoor bedoelde voetpedaal. Als het voetpedaal defect of beschadigd is, moet het worden vervangen door de producent, zijn servicemonteur of een soortgelijk erkend persoon.
17. Het snoer van het voetpedaal kan niet worden vervangen. Als het snoer beschadigd is, kan het voetpedaal niet meer gebruikt worden.
18. Het geluidsniveau bij normaal gebruik is minder dan 75dB(A).
19. Gooi elektrische apparaten niet weg met het ongesorteerde gemeentefval, maar maak gebruik van aparte inzamelpunten.
20. Neem contact op met uw plaatselijke gemeente voor informatie over de beschikbare inzamelsystemen.
21. Indien elektrische apparaten worden weggegooid op vuilnisbelten of stortplaatsen, kunnen er gevaarlijke substanties in het grondwater lekken en in de voedselketen terechtkomen, waar ze uw gezondheid en welzijn kunnen schaden.
22. Als u oude apparaten door nieuwe vervangt, is de winkelier wettelijk verplicht om uw oude apparaat terug te nemen voor verwijdering zonder dat dat u iets kost.
23. Het apparaat dient niet te worden gebruikt door personen (waaronder kinderen) met verminderde fysieke, sensorische of geestelijke capaciteiten, of met gebrek aan ervaring en kennis, tenzij ze onder toezicht staan of instructies hebben gekregen. (Geldig buiten Europa)
24. Houd toezicht op kinderen opdat ze niet met het apparaat spelen. (Geldig buiten Europa)
25. De naaimachine mag alleen met het voetpedaal type KD-1902, FC-1902 (110-120V) / KD-2902, FC-2902A, FC-2902C, FC-2902D (220-240V) / 4C-316B (110-125V) / 4C-326C (127V) / 4C-326C (220V) / 4C-326G (230V) / 4C-336G (240V) / 4C-336G (220-240V) worden gebruikt.

BEWAAR DEZE INSTRUCTIES

Deze naaimachine is uitsluitend bedoeld voor huishoudelijk gebruik. Zorg ervoor de naaimachine te gebruiken in een temperatuurbereik tussen de 5°C en 40°C. Als de temperatuur uitermate laag is, kan de machine mogelijk niet goed werken.

Gevaarlijk! Elektrische schok door vocht

- De naaimachine mag alleen in droge ruimten worden opgeslagen en gebruikt.
- Bij vocht en nattigheid bestaat gevaar voor elektrische schokken.

Gevaarlijk! Oogletsel door naaldbreuk

- Er mag alleen slap en flexibel textiel worden genaaid.
- De machine is niet geschikt voor het naaien van materialen zoals dik, hard of onflexibel leer, zeil, zeildoek, enz.: de naald kan breken.
- Als de stof niet door de aandrijving wordt voortbewogen, zonder door de gebruiker opzettelijk geschoven of gestopt te worden, kan de naald breken.

Gevaarlijk! Stikletsel door niet geplande werking

- De machine mag uitsluitend worden gebruikt door kundige en volwassen personen.
- Kinderen vanaf 8 jaar en personen met verminderde capaciteiten mogen de machine uitsluitend na een grondige instructie en onder voortdurend toezicht gebruiken.
- Kinderen vanaf 8 jaar en personen met verminderde capaciteiten mag alleen het onderhoud en reiniging van de machine na een grondige instructie en onder voortdurend toezicht
- Laat de ingeschakelde machine nooit binnen bereik van kinderen.
- Bij alle voorbereidings- of instelwerkzaamheden moet de hoofdschakelaar uitgeschakeld worden.

Gevaarlijk! Gevaar op letsel door mankement of aanpassingen.

- De machine mag niet worden aangepast.
- Reparatie dient altijd te worden uitgevoerd door een erkend bedrijf.
- Beschadigingen, aanpassingen of het gebruik van toebehoren dat niet origineel is, kan leiden tot letsel.
- Kapotte machines mogen niet meer worden gebruikt.
- Defecte netsnoer moet worden vervangen door het oorspronkelijke onderdeel.

Gevaarlijk! Ongeschikte locatie van opstelling (werkplek) kan leiden tot ongevallen.

- De machine mag alleen op een stabiele ondergrond worden gebruikt.
- Wankele, onstabiele of wanordelijke werkplekken kunnen ertoe leiden dat de machine valt of dat men letsel oploopt met het stikken.

Gevaarlijk! Personen die niet op de hoogte zijn van deze gebruiksaanwijzing kunnen letsel oplopen of de naaimachine beschadigen.

- Gebruik deze naaimachine uitsluitend als u goede kennis heeft van naaimachines.





Gevaarlijk! Niet geconcentreerd werken kan leiden tot letsel door stikken.

- Neem uw tijd, richt uw werkplek netjes in en leid de stof rustig door de machine zonder veel druk uit te oefenen.









Let op! Deze machine is gebouwd voor huishoudelijk gebruik.




- De machine is niet geschikt voor professioneel of industrieel gebruik.

Verklaring van de grafische symbolen

Symbol	Verklaring
	Lees de gebruikershandleiding voorafgaand aan gebruik.
	De machine voldoet aan de Europese veiligheidsvereisten.
	Voer deze machine niet samen met het huishoudelijke afval af.
	Dubbele isolatie (geen aardingsgeleider vereist).

Verklaring van de grafische symbolen

	<p>Deze machine is gecertificeerd door TÜV Rheinland.</p>
	<p>Bewezen veiligheid. De machine is door een erkende instelling getest op naleving van de algemeen geaccepteerde regels der technologie.</p>
	<p>Met deze kant boven bewaren en transporteren.</p>
	<p>Deze machine is breekbaar. Met zorg behandelen.</p>
	<p>Dit recyclingsymbool markeert bijvoorbeeld een item of onderdelen als waardevol voor recycling. Houd bij de scheiding van afval de etiketten van de verpakkingsmaterialen aan. Deze zijn gemarkeerd met afkortingen (a) en nummers (b) met de volgende betekenissen: 1-7 Kunststoffen / 20-22: Papier en karton / 80-98: Compositiematerialen. Recycling helpt het verbruik van grondstoffen terug te dringen en het milieu te beschermen.</p>
	<p>Dit symbool wijst u erop dat u de verpakking op milieuvriendelijke wijze moet afvoeren.</p>
	<p>De materialen en componenten van deze machine kunnen worden gerecycled.</p>
	<p>Kan (helemaal leeg) worden afgevoerd bij de afzonderlijke inzameling van verpakkingsmateriaal.</p>

	Verstikkingsgevaar
	Om de kans op verstikking te vermijden, moet deze plastic zak uit de buurt van baby's en jonge kinderen worden gehouden. Gebruik deze zak niet in wiegjes, kinderbedjes, kinderwagens of in de box. De zak is geen speelgoed.
	Lees de gebruikershandleiding voorafgaand aan gebruik.

Afvalverwerking / Milieubescherming / Garantie / Service

Verwijdering van elektrische apparaten



- Gooi machines met gevaarlijke defecten onmiddellijk weg en zorg ervoor dat deze niet meer kunnen worden gebruikt.
- Gooi de naaimachine niet weg bij het normale huishoudelijk afval.
- Dit product is onderworpen aan 2012/19/EU.
- Gooi de naaimachine weg via een geregistreerd afvalverwijderingsbedrijf of via uw lokale afvalverwijderingsinstallatie.
- Houd u aan de voorschriften die momenteel gelden. Neem in geval van twijfel contact op met uw afvalverwijderingsinstallatie.
- Gooi alle verpakkingsmaterialen op een milieuvriendelijke manier weg.

Bewaar de verpakking waarin de naaimachine is vervoerd. De verpakking kan handig zijn voor het opbergen van de machine, maar is vooral handig als u de naaimachine wilt opsturen voor reparatie. De meeste schade wordt veroorzaakt tijdens het transport.

Verwijdering van de verpakking

Bewaar de verpakking waarin de naaimachine is vervoerd. Aan de ene kant kan deze handig zijn voor het opbergen van de naaimachine – maar vooral als u de naaimachine wilt opsturen voor reparatie. De meeste schade vindt plaats tijdens het vervoer. De verpakking is gemaakt van milieuvriendelijke materialen die bij uw plaatselijke recyclingbedrijven kunnen worden weggegooid.

De verpakking is gemaakt van milieuvriendelijke materialen die bij uw plaatselijke recyclingbedrijven kunnen worden weggegooid. Door de verpakking en het verpakkingsafval correct te verwijderen, helpt u mogelijke gevaren voor het milieu en de gezondheid te voorkomen. Scheid de verpakking, neem de verpakkingsetiketten in acht en recycleer de verpakking volgens de plaatselijke voorschriften.

Kennisgevingen over conformiteit

Deze machine voldoet aan de vereisten van de geldende Europese en nationale richtlijnen. Overeenstemming met de normen is aangetoond. Bijbehorende verklaringen en documenten zijn verkrijgbaar bij de fabrikant.

Garantie van Crown Technics GmbH

U krijgt 5 jaar garantie op dit apparaat vanaf de datum van aankoop. In geval van gebreken aan dit apparaat heeft u wettelijke rechten tegen de verkoper van het apparaat. Deze wettelijke rechten worden niet beperkt door onze hieronder beschreven garantie.

Garantievoorwaarden

De garantieperiode begint op de aankoopdatum. Bewaar de oorspronkelijke factuur op een veilige plek. Deze is vereist als aankoopbewijs. Als zich binnen vijf jaar na aankoop van deze machine een materiaal- of productiedefect voordoet, zullen wij naar uw keuze de machine gratis voor u repareren of de aankoopprijs vergoeden. Voor deze garantieservice is het vereist dat de defecte machine en het aankoopbewijs (factuur) binnen de periode van vijf jaar worden verzonden en dat er een korte omschrijving wordt verstrekt over de aard van het defect en wanneer dit optrad. Als dit defect onder onze garantie valt, ontvangt u het gerepareerde of een nieuw product retour. Door reparatie of vervanging van het apparaat wordt geen nieuwe garantieperiode gestart.

Garantieperiode en wettelijke vorderingen wegens gebreken

De garantieperiode wordt niet verlengd door de garantiedekking. Dit geldt ook voor de vervangen en gerepareerde onderdelen. Eventuele schade en gebreken die tijdens de aankoop reeds aanwezig zijn, dienen direct na het uitpakken te worden gemeld. Reparaties die plaatsvinden na verloop van de garantieperiode moeten worden betaald.

Bereik van garantie

De machine is zorgvuldig geproduceerd volgens strikte kwaliteitsrichtlijnen en wordt voor levering nauwkeurig getest. De garantie geldt voor materiaal- of productiegebreken. Deze garantie geldt niet voor onderdelen van de machine die worden blootgesteld aan normale slijtage en die daarom kunnen worden beschouwd als slijtdelen of voor beschadiging van kwetsbare delen, zoals schakelaars, batterijen of onderdelen van glas. De garantie is nietig als de machine beschadigd of onjuist gebruikt of onderhouden is. Voor het juiste gebruik van de machine moeten alle instructies in de gebruikershandleiding strikt worden opgevolgd. Doelen en handelingen waar in de gebruikershandleiding tegen wordt gewaarschuwd of geadviseerd moeten te allen tijde worden vermeden.

Het product is alleen bedoeld voor privégebruik en niet voor commercieel gebruik. Door onjuist en schadelijk gebruik, het gebruik van kracht en interventies die niet zijn uitgevoerd door onze erkende serviceafdeling wordt de garantie nietig.

Afhandeling van garantieclaims

Voor een snelle afhandeling van uw aanvraag dient u onderstaande aanwijzingen te volgen:

Mochten zich functiefouten of andere defecten voordoen, neem dan eerst telefonisch of per e-mail contact op met de servicedienst.

Vervolgens kunt u een als defect geregistreerd apparaat kosteloos naar het aan u opgegeven serviceadres sturen door de aankoopbon (kassabon) bij te voegen en aan te geven wat het defect is en wanneer het is opgetreden.

Gratis servicenummer:

00800 333 00 777

service-nl@carina-service.eu

Adres klantenservice:

Crown Technics GmbH

Servicecenter

Assar-Gabrielsson-Str. 11-13

63128 Dietzenbach

Duitsland

Reserveonderdelen en accessoires

CARINA staat ook voor u klaar als het gaat om onderdelen en accessoires! Bezoek onze Home Sewing online shop op www.home-sewing.com en bestel het onderdeel dat u nodig heeft vanuit het comfort van uw eigen huis! Als u het onderdeel dat u nodig heeft niet in onze shop kunt vinden, neem dan contact op met:

shop@home-sewing.com



Podczas użytkowania urządzenia elektrycznego należy zawsze przestrzegać podstawowych zasad bezpieczeństwa, łącznie z poniższymi: Przed przystąpieniem do użytkowania niniejszej maszyny do szycia należy przeczytać wszystkie instrukcje.

NIEBEZPIECZEŃSTWO – Aby ograniczyć ryzyko porażenia prądem elektrycznym:

1. Urządzenia nie wolno nigdy pozostawiać bez nadzoru, jeżeli jest podłączone do sieci.
2. Niniejsze urządzenie należy zawsze odłączać z gniazdka od razu po zakończeniu użytkowania lub przed czyszczeniem.

OSTRZEŻENIE – Aby ograniczyć ryzyko oparzeń, pożaru, porażenia prądem elektrycznym lub obrażeń osób:

1. Przed rozpoczęciem użytkowania maszyny należy dokładnie przeczytać instrukcję
2. Przechowywać instrukcję w odpowiednim miejscu w pobliżu maszyny i przekazać ją, jeżeli przekazuje się maszynę innej osobie.
3. Maszyny używać tylko w suchych miejscach.
4. Nigdy nie pozostawiać maszyny bez nadzoru w obecności dzieci lub osób starszych, ponieważ mogą one nie przewidzieć ryzyka.
5. Z tego urządzenia mogą korzystać dzieci w wieku 8 lat i starsze oraz osoby o obniżonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych bądź bez doświadczenia i wiedzy, jeżeli znajdują się pod nadzorem lub otrzymały instrukcje dotyczące użytkowania urządzenia w sposób bezpieczny, a także zrozumiały związane z tym zagrożenia.
6. Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem.
7. Dzieci bez nadzoru nie mogą wykonywać czyszczenia i konserwacji.
8. Zawsze wyłączać maszynę podczas przygotowywania jej do pracy (wymiana igły, doprowadzanie przędzy do maszyny, zmiana stopki itp.).
9. Jeżeli maszyna jest pozostawiana bez nadzoru, zawsze należy odłączać ją od gniazdka, aby uniknąć obrażeń spowodowanych przypadkowym włączeniem maszyny.
10. Zawsze odłączać maszynę od gniazdka, jeżeli wymieniana jest lampa lub wykonywana konserwacja (oliwienie, czyszczenie).
11. Nie używać maszyny, jeżeli jest mokra lub znajduje się w wilgotnym otoczeniu.
12. Nigdy nie ciągnąć za kabel, zawsze odłączać maszynę, trzymając za wtyczkę.

13. Jeżeli lampka LED jest uszkodzona lub pęknięta, musi zostać wymieniona przez producenta lub jego przedstawiciela serwisowego bądź podobnie wykwalifikowaną osobę, aby uniknąć zagrożenia.
14. Nigdy nie umieszczać niczego na pedale.
15. Nigdy nie używać maszyny z zablokowanymi otworami wentylacyjnymi. W otworach wentylacyjnych maszyny i na pedale nożnym nie może być kurzu, oleju fuzlowego i pozostałości.
16. Maszyna musi być używana tylko ze wskazanym regulatorem stopki, aby uniknąć zagrożenia. Jeżeli regulator stopki jest uszkodzony lub pęknięty, musi zostać wymieniony przez producenta lub jego przedstawiciela serwisowego bądź podobnie wykwalifikowaną osobę.
17. Nie można wymieniać przewodu zasilania regulatora stopki. Jeżeli przewód zasilania jest uszkodzony, regulator stopki należy wyrzucić.
18. Poziom ciśnienia akustycznego przy zwykłej obsłudze jest niższy niż 75 dB(A).
19. Nie wyrzucać urządzeń elektrycznych w formie nieposegregowanych odpadów komunalnych, należy korzystać z oddzielnych punktów zbiórki.
20. W celu uzyskania informacji dotyczących dostępnych systemów zbierania należy się skontaktować z samorządem lokalnym.
21. Jeżeli urządzenia elektryczne zostaną wyrzucone na wysypisko odpadów lub do śmietników, substancje niebezpieczne mogą wyciec do wody gruntowej i przedostać się do łańcucha pokarmowego, szkodząc zdrowiu i dobremu samopoczuciu ludzi.
22. W przypadku wymiany zużytego urządzenia na nowe sprzedawca jest prawnie zobowiązany do odebrania zużytego urządzenia w celu utylizacji co najmniej bez opłat.
23. Z urządzenia nie mogą korzystać osoby (w tym dzieci) o obniżonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych bądź bez doświadczenia i wiedzy, chyba że są nadzorowane lub poinstruowane. (Poza Europą)
24. Dzieci znajdujące się pod nadzorem nie mogą bawić się urządzeniem. (Poza Europą)

ZACHOWAĆ NINIEJSZE INSTRUKCJE

Ta maszyna do szycia przeznaczona jest tylko do użytku domowego. Należy się upewnić, że maszyna jest użytkowana w zakresie temperatury od 5 do 40°C. Jeżeli temperatura jest zbyt niska, maszyna może przestać działać normalnie.

Niebezpieczeństwo! Porażenie prądem na skutek wilgoci.

- Maszyna do szycia może być przechowywana i używana tylko w suchych pomieszczeniach.
- W wilgotnych i mokrych warunkach istnieje ryzyko porażenia prądem.

Niebezpieczeństwo! Urazy oczu spowodowane złamaniem igły.

- Szyć można tylko miękkie, elastyczne tekstylia.
- Maszyna nie jest przystosowana do szycia materiałów takich jak gruba, twarda lub nieelastyczna skóra, plandeki, płótno itp.
- Igła może się złamać, jeśli tkanina nie jest transportowana przez napęd, lecz dodatkowo popychana lub hamowana przez użytkownika.

Niebezpieczeństwo! obrażenia szwów w wyniku niezamierzonego działania.

- Maszyna może być obsługiwana wyłącznie przez kompetentne, dorosłe osoby.
- Dzieci od 8 roku życia i osoby o ograniczonej sprawności ruchowej mogą używać maszyny tylko pod stałym nadzorem lub po dokładnym poinstruowaniu; muszą one zrozumieć zagrożenia występujące przy pracy z maszyną.
- Dzieci od 8 roku życia oraz osoby o ograniczonej sprawności ruchowej mogą czyścić maszynę lub wykonywać prace konserwacyjne wyłącznie pod stałym nadzorem.
- Dzieci muszą być nadzorowane, aby nie mogły bawić się urządzeniem.
- Podczas wszystkich prac przygotowawczych lub regulacyjnych wyłącznik główny musi być wyłączony lub przewód zasilający musi być odłączony od sieci.

Niebezpieczeństwo! Niebezpieczeństwo obrażeń spowodowanych wadami lub modyfikacjami.

- Maszyna nie może być modyfikowana.
- Naprawy muszą być przeprowadzane przez specjalistyczny serwis.
- Uszkodzenia, modyfikacje lub stosowanie nieoryginalnych akcesoriów może prowadzić do obrażeń.
- Uszkodzone maszyny nie mogą być dalej używane.
- Uszkodzone kable sieciowe należy wymienić na oryginalne części zamienne.

Niebezpieczeństwo! Nieodpowiednie miejsca montażu (miejsca pracy) mogą prowadzić do wypadków.

- Maszyna może być obsługiwana tylko na stabilnym podłożu.
- Chybotliwe, niestabilne lub nieuporządkowane miejsca pracy mogą być przyczyną upadku maszyny lub obrażeń spowodowanych przez szwy.

Niebezpieczeństwo! Osoby nie znające tej instrukcji obsługi mogą doznać obrażeń ciała lub uszkodzić maszynę do szycia.

- Używaj tej maszyny do szycia tylko wtedy, gdy posiadasz podstawową wiedzę na temat obsługi maszyny do szycia.






Niebezpieczeństwo! Brak skupienia w pracy może prowadzić do urazów ścięgowych.

- Nie spiesz się, ustaw odpowiednio stanowisko pracy i spokojnie, bez użycia siły, przeprowadź tkaninę przez maszynę.









Ostrożnie! Ta maszyna jest przeznaczona do użytku w prywatnych gospodarstwach domowych.

- Urządzenie nie jest dopuszczone do użytku profesjonalnego lub komercyjnego.

Objaśnienie symboli graficznych

Symbol	Opis
	Przed użyciem maszyny należy przeczytać instrukcję obsługi.
	Urządzenie spełnia europejskie normy bezpieczeństwa.
 	Urządzenia nie wolno wyrzucać do śmieci wraz z pozostałymi odpadami domowymi.
	Podwójna izolacja (przewód uziemiający nie jest wymagany).

Objaśnienie symboli graficznych

	To urządzenie posiada certyfikat TÜV Rheinland.
	Zapewnienie bezpieczeństwa. To urządzenie zostało atestowane przez akredytowany instytut pod kątem zgodności z powszechnie uznanymi wymogami technologicznymi.
	Należy przechowywać i transportować tą stroną do góry.
	To urządzenie jest delikatne. Należy zachować ostrożność.
	Ten symbol recyklingu oznacza na przykład, że przedmiot lub części materiału nadają się do recyklingu Należy przestrzegać znaków recyklingowych na materiałach opakowaniowych podczas segregacji odpadów. Zawierają one skróty (a) i cyfry (b) o następującym znaczeniu: 1-7 Plastik / 20-22: Papier i tektura / 80-98: Materiały podlegające biodegradacji. Recykling pomaga zredukować zużycie surowców oraz chronić środowisko.
	Ten symbol przypomina o utylizacji opakowania w sposób przyjazny dla środowiska.
	Materiały i części tego urządzenia podlegają recyklingowi.
	Opakowanie można zdać (musi być całkowicie opróżnione) do osobnej zbiórki opakowań.



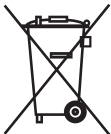
Ryzyko uduszenia



Aby zapobiec ryzyku uduszenia, należy przechowywać plastikowy worek w miejscu niedostępnym dla niemowląt i małych dzieci. Nie wolno używać worka plastikowego w łóżeczkach, łóżkach, wózkach i kojach dla dzieci. Worek nie jest przeznaczone do zabawy przez dzieci.



Przed użyciem maszyny należy przeczytać instrukcję obsługi.



Urządzenia nie wolno wyrzucać do śmieci wraz z pozostałymi odpadkami - .Ten produkt objęty jest działaniem europejskiej dyrektywy 2012/19/EU - Urządzenie oddać do odpowiedniego zakładu usuwania odpadów lub najbliższego -miejskiego składowiska odpadów Przestrzegać aktualnie obowiązujących przepisów. W razie konieczności skontakt - .tować się z odpowiednim zakładem usuwania odpadów .Prosimy tylko o ekologiczne zbycie się całego opakowania - Schować opakowanie transportowe maszyny do szycia! Z jednej strony może ono służyć do przechowywania maszyny natomiast przede wszystkim służy ono do zapakowania maszyny w wypadku jej wysyłania do naprawy. Najwięcej uszkodzeń powstaje bowiem dopiero podczas transportu. Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne. do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne

Utylizacja urządzeń elektrycznych

- Należy pozbyć się urządzeń z niebezpiecznymi usterkami i natychmiast je wyrzucić, upewniając się, że nie będą dalej używane.
- Nie zbywaj maszyny do szycia wraz z normalnymi odpadami domowymi.
- Ten produkt podlega dyrektywie 2012/19/EU.
- Przekaz maszynę do szycia zarejestrowanej firmie zajmującej się utylizacją odpadów lub pozbadź się jej za pośrednictwem lokalnego zakładu utylizacji odpadów.
- Przestrzegaj aktualnie obowiązujących przepisów. W razie wątpliwości skontaktuj się z zakładem utylizacji odpadów.
- Prosimy o pozbycie się wszystkich materiałów opakowania w sposób przyjazny dla środowiska.

Należy zachować opakowanie transportowe maszyny do szycia. Może się ono przydać do przechowywania maszyny, a w szczególności podczas wysłania maszyny do naprawy. Większość uszkodzeń ma miejsce podczas transportu maszyn.

Utylizacja opakowań

Należy zachować opakowanie transportowe maszyny do szycia. Można je wykorzystać nie tylko do przechowywania maszyny, ale w szczególności podczas wysyłki maszyny na naprawę. Do większości uszkodzeń dochodzi podczas transportu. Opakowanie jest wykonane z materiałów przyjaznych dla środowiska, które można zutylizować w lokalnych zakładach recyklingu.

Opakowanie jest wykonane z materiałów przyjaznych dla środowiska, które można zutylizować w lokalnych zakładach recyklingu. Utylizacja opakowań i odpadów po opakowaniach w prawidłowy sposób pomaga uniknąć potencjalnych zagrożeń dla środowiska i zdrowia. Oddzielić opakowanie, przestrzegać etykiet na opakowaniach i poddać je recyklingowi zgodnie z lokalnymi przepisami.

Informacje dotyczące zgodności z przepisami

To urządzenie jest zgodne z obowiązującymi przepisami europejskimi i krajowymi. Wykazano Deklaracje Zgodności. Odpowiednie deklaracje i dokumenty są dostępne u producenta.

Gwarancja Crown Technics GmbH

Na to urządzenie otrzymują Państwo 5-letnią gwarancję od daty zakupu. W przypadku wystąpienia wad tego urządzenia, przysługują Państwu prawa prawne wobec sprzedawcy urządzenia. Te prawa prawne nie są ograniczone przez naszą gwarancję opisaną poniżej.

Warunki gwarancji

Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu. Należy zachować oryginalny paragon. Paragon stanowi dokument wymagany jako dowód zakupu. Jeśli wada materiałowa lub produkcyjna wystąpi w ciągu pięć lat od daty zakupu tego produktu, bezpłatnie naprawimy lub wymienimy produkt, wedle naszego uznania. Usługa gwarancyjna zakłada, że wadliwe urządzenie oraz dowód zakupu (dowód sprzedaży) zostaną przedstawione w okresie pięć lat wraz z pisemnym opisem na czym polega wada i kiedy wystąpiła.

Jeśli wada objęta jest naszą gwarancją, otrzymają Państwo nowy lub naprawiony produkt. Wymiana lub naprawa urządzenia w ramach gwarancji nie odnawia gwarancji.

Okres gwarancji i roszczenia prawne w przypadku wad

Naprawa lub wymiana urządzenia nie przedłuża gwarancji. Dotyczy to również części zamiennych i naprawianych. Wszelkie uszkodzenia i wady, które wystąpią podczas zakupu należy zgłosić bezzwłocznie po rozpakowaniu. Naprawy wykonane po zakończeniu gwarancji podlegają opłacie.

Zakres gwarancji

Urządzenie zostało starannie wyprodukowane zgodnie z surowymi wytycznymi dotyczącymi jakości i dokładnie sprawdzone przed dostawą. Gwarancja dotyczy wad materiałowych lub produkcyjnych. Niniejsza gwarancja nie obejmuje części produktu, które podlegają normalnemu zużyciu i dlatego można je uznać za części zużywające się ani za uszkodzenia części delikatnych, np. przełączników, akumulatorów i części wykonanych ze szkła.

Niniejsza gwarancja traci ważność, jeśli produkt zostanie uszkodzony albo będzie niewłaściwie użytkowany lub serwisowany. W celu prawidłowego użytkowania produktu należy dokładnie przestrzegać wszystkich wskazówek wymienionych w instrukcji obsługi. Należy unikać zastosowań i działań, które nie są zalecane lub są oznaczone w instrukcji obsługi ostrzeżeniem. Ten produkt jest przeznaczony wyłącznie do użytku prywatnego, a nie do użytku komercyjnego. Niewłaściwe obchodzenie się z urządzeniem, użycie siły i naprawy, które nie zostały przeprowadzone przez autoryzowany punkt serwisowy, spowodują unieważnienie gwarancji.

Przetwarzanie roszczenia gwarancyjnego

Aby zapewnić szybkie rozpatrzenie zgłoszenia, prosimy o zastosowanie się do poniższych instrukcji:

W przypadku wystąpienia błędów funkcjonalnych lub innych usterek, w pierwszej kolejności należy skontaktować się z działem serwisu telefonicznie lub mailowo.

Następnie można bezpłatnie przesłać urządzenie, które zostało zarejestrowane jako wadliwe, na podany adres serwisowy, dołączając dowód zakupu (paragon z kasy fiskalnej) i podając, na czym polega usterka i kiedy wystąpiła.

Bezpłatny numer serwisowy:

00800 333 00 777

service-pl@carina-service.eu

Części zamienne i akcesoria

CARINA jest do Twojej dyspozycji również w zakresie części zamiennych i akcesoriów! Odwiedź nasz sklep internetowy Home Sewing pod adresem www.home-sewing.com i zamów potrzebną część w zaciszu własnego domu! Jeśli nie możesz znaleźć potrzebnej części w naszym sklepie, skontaktuj się z: shop@home-sewing.com



16. Aby se předešlo jakémukoli nebezpečí, smí být stroj používán pouze s určeným nožním pedálem. Pokud dojde k poškození nožního pedálu nebo je tento pedál vadný, musí ho vyměnit výrobce, jeho zákaznické služby nebo stejně kvalifikovaná osoba.
17. Napájecí kabel nožního ovladače nelze vyměnit. Pokud je napájecí kabel poškozen, pedál je nutné již nepoužívat a vyhodit.
18. Hladina hluku je za normálních podmínek nižší než 75 dB(A).
19. Elektrické přístroje nelikvidujte s domovním odpadem, využijte sběrná místa obce.
20. Na obecním úřadu se zeptejte, kde se nacházejí sběrná místa odpadu.
21. Při nekontrolované likvidaci elektrických přístrojů mohou působením povětrnostních vlivů unikat do spodních vod nebezpečné látky a tím se mohou dostat do potravního řetězce, nebo mohou na celá léta otrávit flóru a faunu.
22. Pokud přístroj vyměňujete za nový, je prodejce ze zákona povinen odebrat starý přístroj k likvidaci bezplatně.
23. Přístroj nesmí být používán osobami (včetně dětí) se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi, pokud nejsou pod dohledem nebo poučeny. (Pro státy mimo Evropu)
24. Děti musí být pod dohledem, aby si s přístrojem nehrály. (Pro státy mimo Evropu)

TENTO NÁVOD K POUŽITÍ PEČLIVĚ USCHOVEJTE

Tento šicí stroj je určen výlučně k použití v domácnostech. Dbejte, abyste šicí stroj používali v teplotách v rozmezí od 5°C do 40°C. Pokud je teplota nadměrně nízká, nemusí stroj fungovat standardním způsobem.

Nebezpečí! Úraz elektrickým proudem způsobený vlhkostí.

- Šicí stroj smí být skladován a používán pouze v suchých prostorách.
- Ve vlhkém a mokřém prostředí hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

Nebezpečí! Poranění očí v důsledku zlomení jehly.

- Šití lze pouze měkké a pružné textilie.
- Stroj není dimenzován pro šití materiálů, jako je silná, tvrdá nebo nepružná kůže, plachty, plátno atd.; jehla by se mohla zlomit.
- Jehla se může přetrhnout, pokud tkaninu nepohání pohon, ale je dodatečně tlačena nebo brzděna uživatelem.

Nebezpečí! Poranění stehem v důsledku neúmyslné operace.

- Stroj smí používat pouze dospělá a způsobilá osoba.
- Děti od 8 let a osoby s omezenými schopnostmi mohou stroj používat pouze pod stálým dohledem nebo po důkladném poučení; musí být seznámeny s nebezpečím, které stroj představuje.
- Děti od 8 let a osoby se sníženými schopnostmi mohou stroj čistit nebo provádět uživatelskou údržbu pouze pod stálým dohledem.
- Děti musí být pod dohledem, aby si se strojem nemohly hrát.
- Během všech přípravných nebo seřizovacích prací musí být hlavní vypínač vypnutý nebo síťový kabel odpojený.

Nebezpečí! Riziko zranění v důsledku závad nebo úprav.

- Stroj nesmí být upravován.
- Opravy musí provádět specializovaný servis.
- Poškození, úpravy nebo použití neoriginálního příslušenství mohou vést ke zranění.
- Vadné stroje se nesmí dále používat.
- Vadné síťové kabely musí být nahrazeny originálním náhradním dílem.

Nebezpečí! Nevhodná montážní místa (pracoviště) mohou vést k nehodám.

- Stroj smí být provozován pouze na stabilním stojícím povrchu.
- Víklavé, nestabilní nebo neuklizené pracoviště může být příčinou pádu stroje nebo poranění o stehy.
- Nebezpečí! Osoby bez znalosti tohoto návodu k obsluze se mohou zranit nebo šicí stroj poškodit.
- Tento šicí stroj používejte pouze v případě, že máte základní znalosti ovládání šicího stroje.







Nebezpečí! Nesoustředěná práce může vést k poranění stehů.

- Nespěchejte, správně nastavte pracovní místo a látku protahujte strojem klidně a bez použití síly.









Pozor! Tento stroj je určen pro použití v domácnostech.

- Stroj není schválen pro profesionální nebo komerční použití.

Vysvětlení grafických symbolů

Symbol	Vysvětlení
	Před použitím si přečtěte uživatelskou příručku.
	Zařízení splňuje Evropská bezpečnostní nařízení.
 	Nelikvidujte zařízení v domácím odpadu.
	Dvojitá izolace (není zapotřebí zemní vodič).
	Toto zařízení je certifikováno TÜV Rheinland.

Vysvětlení grafických symbolů

	Prokázaná bezpečnost. Zařízení bylo testováno akreditovaným institutem pro soulad s obecně uznávanými pravidly technologie.
	Ukládejte a přepravujte touto stranou nahoru.
	Toto zařízení je křehké. Zacházejte s ním s opatrností.
	Tento symbol recyklace označuje například položku nebo materiální díly jako hodnotné pro recyklaci. Sledujte označení obalových materiálů štítkem při třídění odpadu. Tyto obaly jsou označeny zkratkami (a) a čísly (b) s následujícím významem: 1-7 Plasty / 20-22: Papír a karton / 80-98: Kompozitní materiály. Recyklace pomáhá snížit spotřebu surovin a chránit životní prostředí.
	Tento symbol vám připomíná, abyste obaly zlikvidovali způsobem šetrným k životnímu prostředí.
	Materiály a součásti tohoto zařízení lze recyklovat.
	Lze je zlikvidovat (úplně prázdné) v odděleném sběru pro obaly.
	Riziko udušení



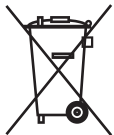
Abyste se vyhnuli riziku udušení, držte tuto plastovou tašku mimo dosah miminek a malých dětí. Nepoužívejte tuto tašku do kolébek, postýlek, kočárků nebo ohrádek na hraní. Tato taška není hračka.



Před použitím si přečtěte uživatelskou příručku.

Likvidace / Ochrana životního prostředí / Záruka / Servis

Likvidace elektrických zařízení



- Zařízení s nebezpečnými závadami okamžitě zlikvidujte a zajistěte, aby se již nemohla používat.
- Nevyhazujte šicí stroj do běžného domovního odpadu.
- Na tento výrobek se vztahuje norma 2012/19/EU
- Šicí stroj zlikvidujte v registrované firmě pro likvidaci odpadu nebo v zařízení pro likvidaci odpadu místního úřadu.
- Dodržujte aktuálně platné předpisy. V případě pochybností se obraťte na zařízení na likvidaci odpadu.
- Všechny obalové materiály zlikvidujte způsobem šetrným k životnímu prostředí.

Obaly pro přepravu od šicího stroje si ponechte. Mohou být užitečné pro uložení stroje, ale jsou obzvláště užitečné, pokud chcete poslat šicí stroj do opravy. K většině případů poškození dochází při přepravě strojů.

Likvidace obalů

Obaly pro přepravu od šicího stroje si ponechte. Na jedné straně může být užitečný pro uložení šicího stroje - ale zvláště když chcete šicí stroj odeslat k opravě. K většině poškození dochází během přepravy. Obaly jsou vyrobené z materiálů přátelských k životnímu prostředí, které je možné zlikvidovat ve vašich místních zařízeních pro recyklaci.

Obaly jsou vyrobené z materiálů přátelských k životnímu prostředí, které je možné zlikvidovat ve vašich místních zařízeních

pro recyklaci. Správnou likvidací obalů a obalového odpadu pomáháte vyhnout se potenciálním nebezpečím pro životní prostředí a zdraví. Obaly oddělte, dodržujte jejich označení a recyklujte je v souladu s místními předpisy.

Oznámení o shodě

Toto zařízení splňuje nařízení platných evropských a národních směrnic. Shoda byla prokázána. Odpovídající prohlášení a dokumenty jsou k dispozici u výrobce.

Záruka společnosti Crown Technics GmbH

Na tento spotřebič získáte pětiletou záruku od data nákupu. V případě závad na tomto přístroji máte nárok na zákonná práva vůči prodejci přístroje. Tato zákonná práva nejsou omezena naší zárukou popsanou níže.

Podmínky záruky

Záruční doba začíná běžet od data nákupu. Originál účtenky si uschovejte na bezpečném místě. Tato účtenka je vyžadována jako doklad o nákupu. Pokud se během pěti let od data zakoupení tohoto zařízení vyskytne vada materiálu nebo výrobní vada, podle vašeho rozhodnutí zařízení bezplatně opravíme nebo vyměníme, případně vám vrátíme kupní cenu. Tento záruční servis vyžaduje, aby bylo vadné zařízení a doklad o koupi (účtenka) odesláno během pětileté lhůtě a aby byl předložen písemný popis povahy závady a doby jejího vzniku.

Pokud se na závadu vztahuje naše záruka, obdržíte zpět opravené nebo nové zařízení. Oprava nebo výměna jednotky nezakládá novou záruční dobu.

Záruční doba a zákonné nároky z vad

Záruční doba není prodloužena o záruční krytí. To samé platí pro vyměněné a opravené díly. Jakékoli poškození a závady již přítomné v době nákupu je třeba nahlásit ihned po vybalení. Opravy, které nastanou po vypršení záruční doby podléhají poplatku.

Rozsah záruky

Zařízení bylo pečlivě vyrobeno podle přísných kvalitativních pokynů a před dodáním pečlivě testováno. Záruka se vztahuje na materiální nebo výrobní závady. Tato záruka nepokrývá díly zařízení, které podléhají běžnému opotřebení a mohou být tedy považovány za opotřebitelné části nebo na poškození křehkých dílů, např. vypínačů, baterií nebo částí, které jsou vyrobeny ze skla.

Tato záruka je neplatná, pokud bylo zařízení poškozeno, nesprávně používáno nebo opravováno. Pro správné používání

zařízení je třeba řídit se všemi pokyny uvedenými v uživatelské příručce. Účelům a akcím, které se v uživatelské příručce nedoporučují nebo před kterými se varuje, je třeba se v každém případě vyhnout.

Výrobek je určen pouze pro soukromé použití a nikoli pro komerční použití. Špatné a nesprávné zacházení, použití síly a zásahů neprovedených naší autorizovanou servisní pobočkou zneplatní záruku.

Vyřizování záručních reklamací

Abyste zajistili rychlé vyřízení vaší žádosti, postupujte podle níže uvedených pokynů:

V případě výskytu funkčních chyb nebo jiných závad se nejprve telefonicky nebo e-mailem obraťte na servisní oddělení.

Poté můžete zařízení, které bylo zaznamenáno jako vadné, bezplatně zaslat na adresu servisu, kterou vám poskytl, a to tak, že přiložíte doklad o koupi (pokladní doklad) a uvedete, o jakou závadu se jedná a kdy k ní došlo.

Bezplatné číslo služby:

00800 333 00 777

service-cz@carina-service.eu

Adresa služby:

Crown Technics GmbH

Servicecenter

Assar-Gabrielsson-Str. 11-13

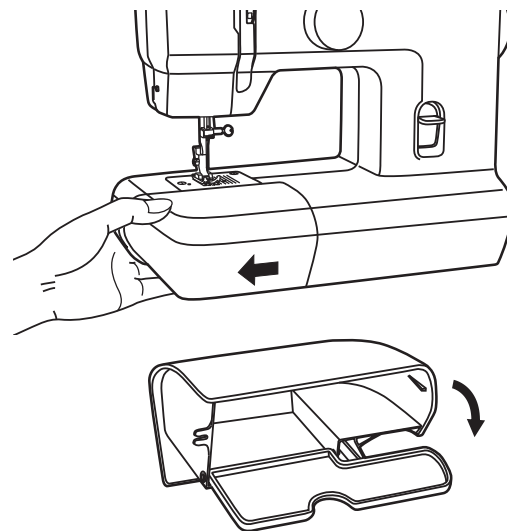
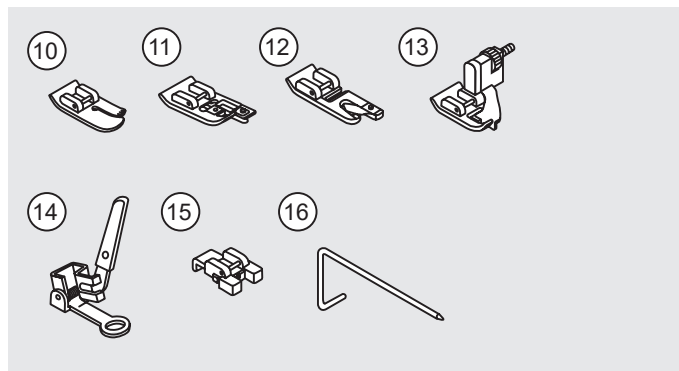
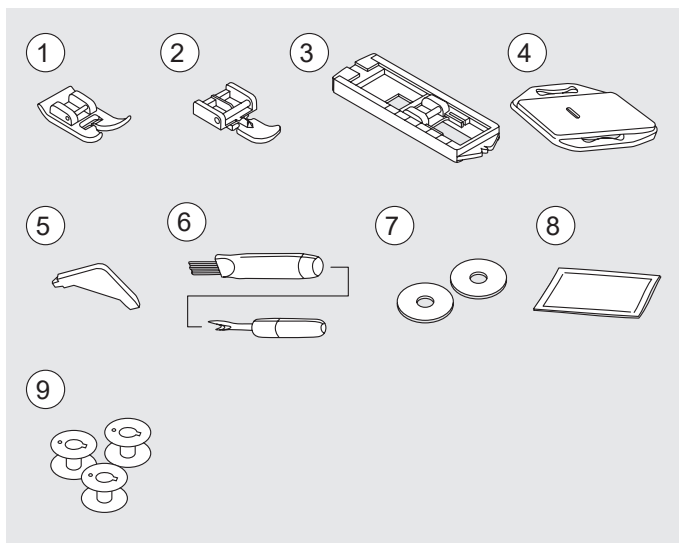
63128 Dietzenbach

Německo

Náhradní díly a příslušenství

CARINA je tu pro vás i v oblasti náhradních dílů a příslušenství! Navštivte náš internetový obchod Domácí šití na adrese www.home-sewing.com a objednejte si potřebný díl z pohodlí domova! Pokud v našem obchodě nenajdete požadovanou položku, obraťte se na: shop@home-sewing.com.





DE Besuchen Sie unsere Website <https://junior.carina-service.eu>. Dort finden Sie in der Beschreibung die ausführliche Verwendung, der einzelnen Nähfüße.

EN Please visit our website <https://junior.carina-service.eu>. There you will find a detailed description of using the individual sewing feet, in the instruction manual.

FR N'hésitez pas consulter notre site Web <https://junior.carina-service.eu>. Vous y trouverez une description détaillée de l'utilisation des différents pieds presseurs, dans le manuel d'instructions.

Standard

1. Zick-Zack Fuß
2. Reißverschlussfuß
3. Knopflochfuß
4. Stopfplatte
5. L-Schraubenzieher
6. Pinsel & Nahttrenner
7. Filzplatte 2x
8. Ersatznadeln
9. Spule 3x

Optional

10. Quiltfuß
11. Overlockfuß
12. Säumerfuß
13. Blindstichfuß
14. Stopf- und Stickfuß
15. Knopfannähfuß
16. Quiltführung

 **Bitte beachten Sie:**

Das Zubehör befindet sich in dem Zubehörfach. Das optionale Zubehör kann über die Service-stelle bezogen werden.

Standard

1. Zig-zag foot
2. Zipper foot
3. Buttonhole foot
4. Darning plate
5. L-Screwdriver
6. Seam ripper & brush
7. Spool pin felt 2x
8. Pack of needles
9. Bobbin 3x

Optional

10. Quilting foot
11. Overcasting foot
12. Hemmer foot
13. Blind hem foot
14. Darning/embroidery foot
15. Button sewing foot
16. Edge/quilting guide

 **Please note:**

Accessories are stored inside the accessory box. Optional accessories are available as special accessories from your local dealer.

Standard

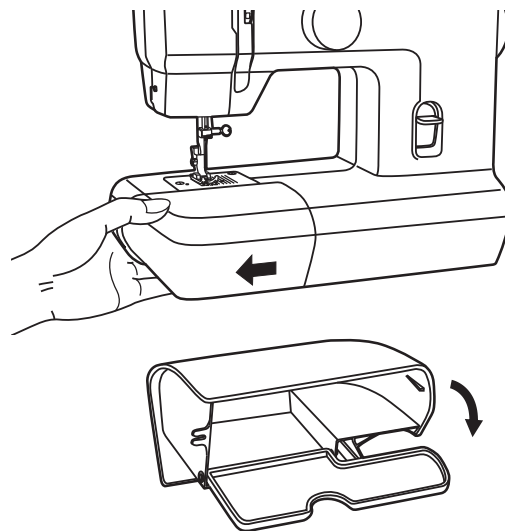
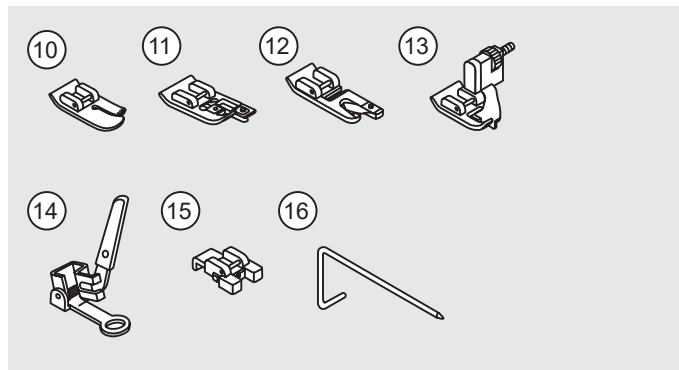
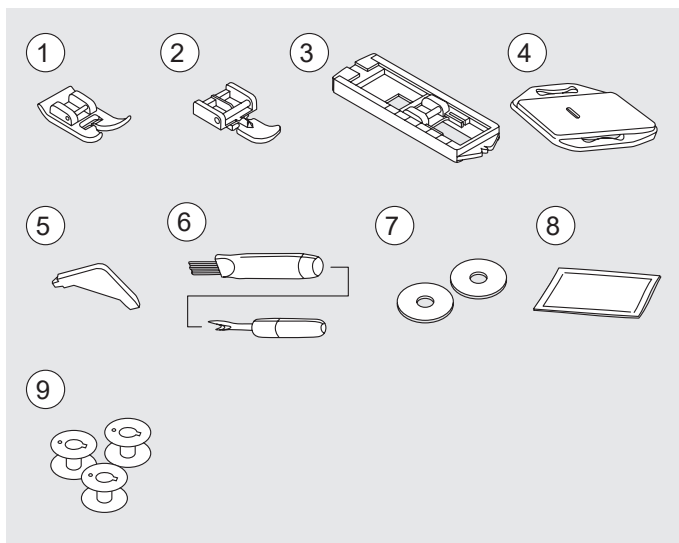
1. Pied universel
2. Pied pour fermeture à glissière
3. Pied pour boutonnière
4. Plaquette de reprisage
5. Tournevis en L
6. Pinceau & découd-vite
7. Feutre pour bobine de fi 2x
8. Paquet d'aiguilles
9. Bobines (x3)

En option

10. Pied de piquage
11. Pied de surjet
12. Pied d'ourlet
13. Pied d'ourlet invisible
14. Pied de raccommodage/broderie
15. Pied de couture des boutons
16. Guide de bord/de piquage

 **Veillez noter:**

Les accessoires sont rangés dans la boîte à accessoires. Les accessoires optionnels sont disponibles en tant qu'accessoires spéciaux auprès de votre revendeur local.



NL Bezoek onze website <https://junior.carina-service.eu>. Daar treft u in de instructiehandleiding een gedetailleerde beschrijving aan van hoe u de individuele naaivoet gebruikt.

PL Odwiedź naszą stronę internetową <https://junior.carina-service.eu>. Znajduje się tam szczegółowy opis użycia indywidualnej stopki do szycia, w instrukcji obsługi.

CZ Navštivte naši webovou stránku <https://junior.carina-service.eu>. Podrobný popis použití jednotlivých šicích patek naleznete v návodu k použití.

Standaard

1. Universele naaivoet
2. Ritsvoet
3. Knoopsgatenvoet
4. Stopplaat
5. L-schroevendraaier
6. Tornmesje/borsteltje
7. Garenpen viltje 2x
8. Set naalden
9. Spoeltjes 3x

Optinal

10. Quiltvoet
11. Overlockvoet
12. Zoomvoet
13. Blindezoomvoet
14. Stop/borduurovoet
15. Knoop-aannaivoet
16. Geleider voor doorstikken/
quiltten

**Let op:**

De accessoires kunnen worden opgeborgen in de bergruimte voor accessoires. Ze zijn verkrijgbaar als speciale accessoires van uw plaatselijke dealer.

Standardowa

1. Stopka uniwersalna
2. Stopka do zamków
3. Stopka do dziurek na guziki
4. Płytko do cerowania
5. Śrubokręt L
6. Prujka/szczotka
7. Trzpień szpulki do filcu 2 szt.
8. Zestaw igieł
9. Szpulka 3 szt.

Opcjonalne

10. Stopka do pikowania
11. Stopka do obrzucania
12. Stopka do obrębiania
13. Stopka do ścięgu krytego
14. Stopka do cerowania/haftowania
15. Stopka do przyszywania guzików
16. Prowadnica do brzegów/pikowania

**Warto zapamiętać:**

Akcesoria są przechowywane w pudełku na akcesoria. Opcjonalne akcesoria one dostępne jako akcesoria specjalne u lokalnego sprzedawcy.

Standard

1. Všestranná patka
2. Zipová patka
3. Patka na šití knoflíkových dírek
4. Látaací deska
5. Šroubovák ve tvaru L
6. Páráček švů/kartáček
7. Podložka pro držák cívky (2x)
8. Balíček jehel
9. Cívka (3x)

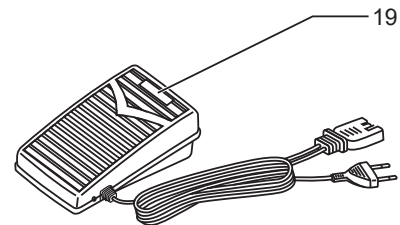
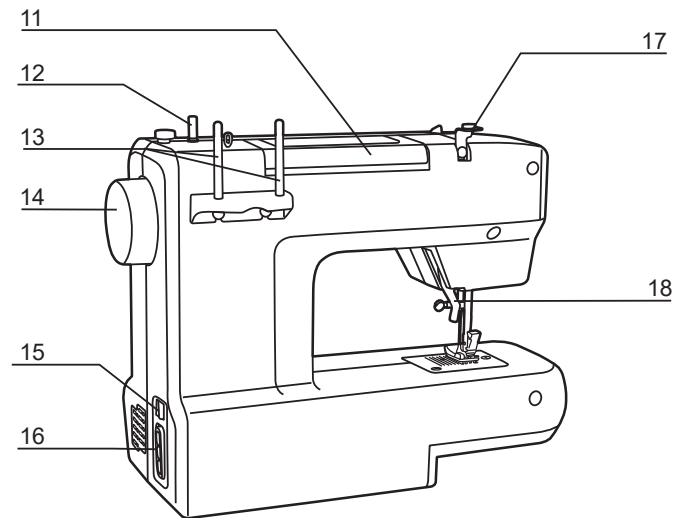
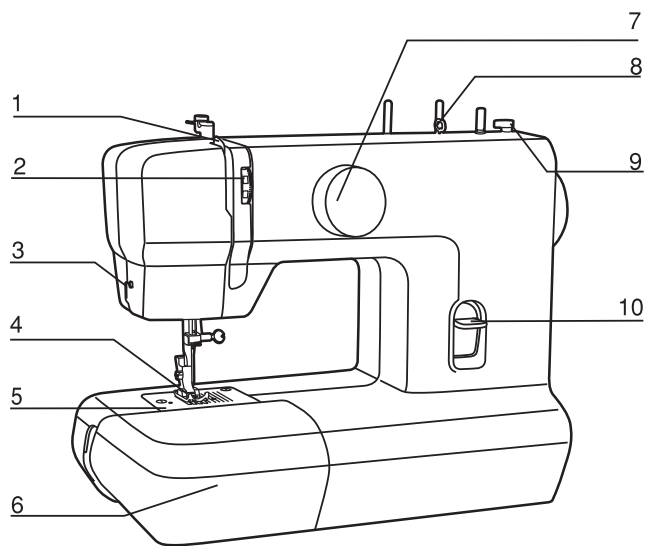
Volitelné

10. Prošívací patka
11. Obrubovací patka
12. Lemovací patka
13. Patka pro šití slepého stehu
14. Látaací / vyšívací patka
15. Knoflíková patka
16. Vodič okraje / prošívání

**Upozornění:**

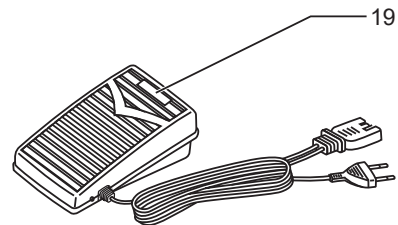
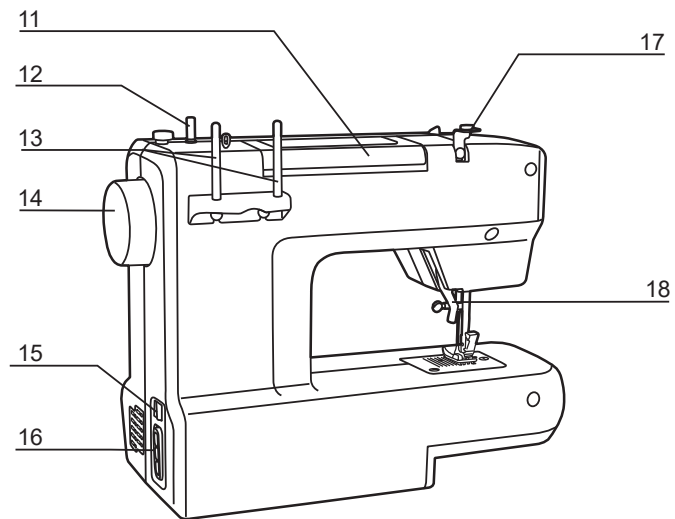
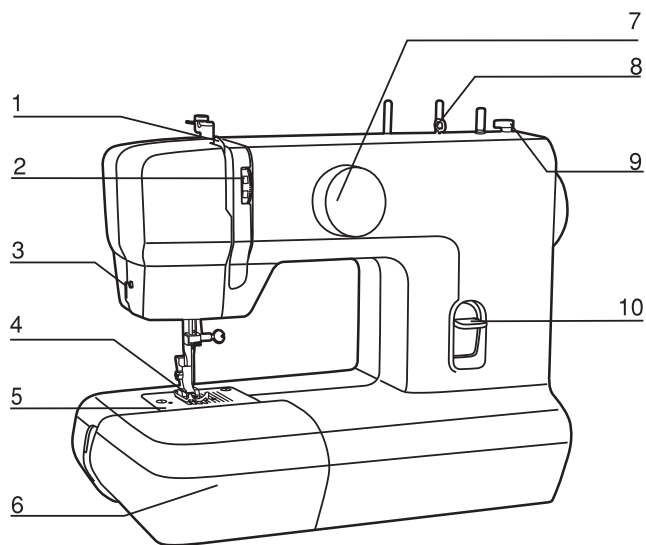
Příslušenství je uloženo uvnitř krabice na příslušenství. Volitelné příslušenství není dodáváno se strojem. Je k dispozici jako speciální příslušenství u místního prodejce.

Hauptbestandteile der Maschine / Principal parts of the machine / Principales pièces de la machine



1. Fadenhebel	1. Thread take-up lever	1. Releveur de fil
2. Fadenspannung	2. Tension dial	2. Cadran de tension
3. Fadenabschneider	3. Thread cutter	3. Coupe-fil
4. Nähfuß	4. Presser foot	4. Pied presseur
5. Stichplatte	5. Needle plate	5. Plaque d'aiguille
6. Anschietisch mit Zubehörfach	6. Sewing table and accessory box	6. Table de couture et boîte à accessoires
7. Stichwahlknopf	7. Pattern selector dial	7. Sélecteur de point
8. Fadenführung	8. Bobbin winder spindle	8. Support canette
9. Begrenzung für Spuleneinrichtung	9. Bobbin winder stopper	9. Arrêteur canette
10. Hebel zum Rückwärtsnähen	10. Reverse sewing lever	10. Levier de marche arrière
11. Tragegriff	11. Handle	11. Poignée
12. Spulenspindel	12. Spool spindle	12. Axe de la bobine
13. Garnrollenstift	13. Spool pin	13. Broche porte-bobine
14. Handrad	14. Handwheel	14. Volant
15. Hauptschalter	15. Power switch	15. Commutateur d'alimentation électrique
16. Netzanschluss	16. Main plug socket	16. Prise de courant principale
17. Oberfadenführung	17. Thread guide	17. Guide-fil
18. Zweistufen-Nähfußhebel	18. Presser foot lifter	18. Relève-presseur
19. Fußanlasser und Netzkabel	19. Foot control	19. Commande au pied

Overzicht apparaatonderdelen / Główne części maszyny / Základní části stroje

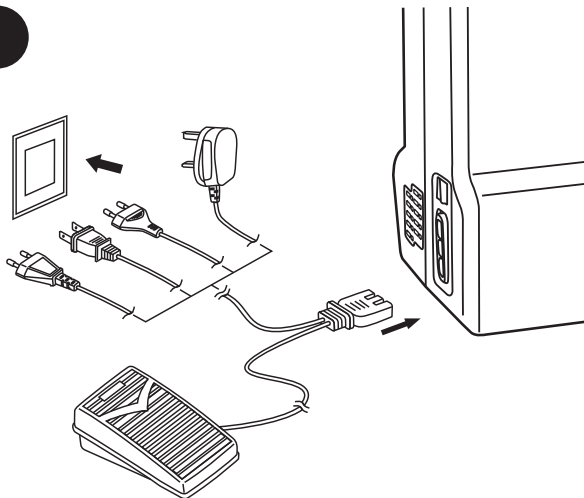


1. Draadhevel
2. Wiel om de draadspanning in te stellen
3. Draadsnijder
4. Persvoet
5. Naaldplaat
6. Aanschuiftafel en accessoirebox
7. Steekselectieknop
8. Spoelwindpen
9. Spoelwinderstop
10. Achteruitnaaihendel
11. Handgreep
12. Garenhouder
13. Garenpen
14. Handwiel
15. Aan-/uitschakelaar
16. Netsnoeraansluiting
17. Draadgeleider
18. Persvoethendel
19. Voetpedaal

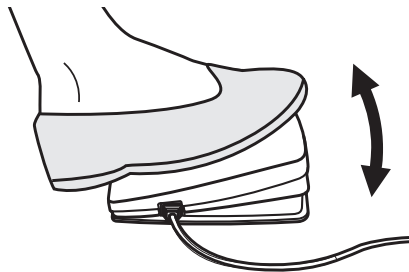
1. Podciągacz nici
2. Pokrętło naprężacza
3. Nożyk do obcinania nitki
4. Stopka dociskowej
5. Płytką igłowa
6. Stół krawiecki i pudełko z akcesoriami
7. Pokrętło wyboru wzoru
8. Wrzeciono nawijacza szpulki
9. Ogranicznik nawijacza szpulki
10. Dźwignia szycia wstecznego
11. Uchwyt
12. Wrzeciono szpulki
13. Trzpień szpulki
14. Koło zamachowe
15. Przełącznik zasilania
16. Główne gniazdo wtykowe
17. Prowadnica nici
18. Podnośnik stopki
19. Rozrusznik nożny

1. Odřez nitě
2. Napínací kotouč
3. Odřez nitě
4. Přítlačná patka
5. Kryt jehelní desky
6. Šicí stůl a skříňka na příslušenství
7. Volič stehů
8. Navíječ cívky
9. Vymezovač navíječe cívky
10. Patka zapošívání
11. Držadlo
12. Vřetenó špulky
13. Držák špulky
14. Ruční kotouč
15. Hlavní vypínač
16. Elektrická zásuvka stroje
17. Vodič nitě
18. Páčka přítlačné patky
19. Nožní pedál

1



2

**Achtung!**

Stellen Sie immer sicher, dass das Gerät bei Nichtbenutzung und vor dem Einsetzen und Entfernen von Teilen von der Stromversorgung getrennt und der Netzschalter auf die Aus-Position („0“) eingestellt ist.

Stellen Sie vor Anschluss an die Stromversorgung sicher, dass Spannung und Frequenz am Typenschild mit den Werten Ihrer Stromversorgung übereinstimmen. Stellen Sie das Gerät auf einen stabilen Tisch.

1. Schließen Sie die Maschine wie abgebildet an eine Steckdose an.
2. Bringen Sie den Hauptschalter in die Ein-Position („I“).
3. Die Nähleuchte leuchtet bei Betätigung des Schalters auf.

Fußpedal

Stecken Sie bei ausgeschalteter Nähmaschine den Stecker des Fußpedals in den entsprechenden Anschluss an der Nähmaschine.

Schalten Sie die Nähmaschine ein, treten Sie dann langsam auf das Fußpedal, um mit dem Nähen zu beginnen. Wenn Sie den Fuß vom Fußpedal nehmen, stoppt die Nähmaschine.

**Bitte beachten Sie:**

Wenden Sie sich an einen qualifizierten Elektriker, wenn Sie nicht sicher sind, wie Sie das Gerät an die Stromversorgung anschließen sollen.

**Attention!**

Always make sure that the machine is unplugged from power source and the main switch is on („O“) when the machine is not in use and before inserting or removing parts.

Before connecting the power supply, make sure that the voltage and the frequency shown on the rating plate conform to your mains power. Place the machine on a stable table.

1. Connect the machine to a power source as illustrated.
2. Turn on the power switch.
3. The sewing lamp will light up when the switch is turned on.

Foot control

With the sewing machine turned off, insert the foot control plug into its connector on the sewing machine.

Turn on the sewing machine, and then slowly depress the foot control to start sewing. Release the foot control to stop the sewing machine.

**Please note:**

Consult a qualified electrician if in doubt as to connect the machine to the power source.

**Attention!**

Assurez-vous toujours que la machine est débranchée de la source d'alimentation et que le commutateur principal est en position Arrêt („O“) lorsque vous n'utilisez pas la machine et avant d'insérer ou retirer des pièces.

Avant de brancher la machine, assurez-vous que la tension et la fréquence indiquées sur la machine sont conformes à votre alimentation électrique. Placez la machine sur une table stable.

1. Connecter la machine à une source d'alimentation comme illustré.
2. Placez le commutateur en position Marche.
3. L'ampoule de couture s'allume une fois que le commutateur est activé.

Commande au pied

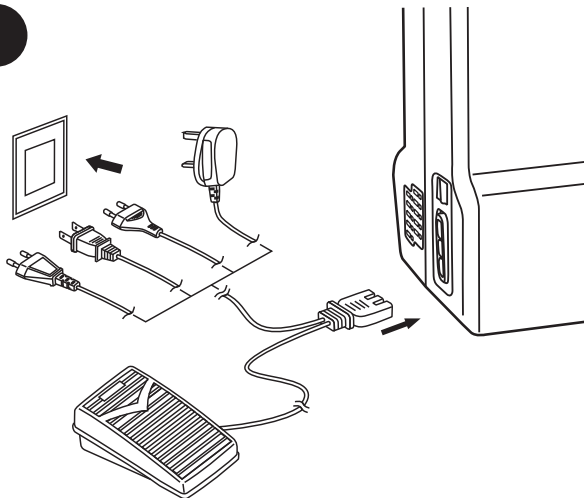
Lorsque la machine à coudre est éteinte, insérez la fiche de commande au pied dans son connecteur situé sur la machine à coudre.

Allumez la machine à coudre, puis pressez lentement la commande au pied pour commencer la couture. Relâchez la commande au pied pour arrêter la machine à coudre.

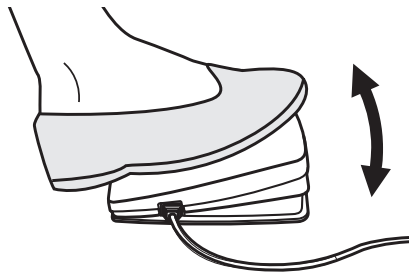
**Veillez noter:**

Contactez un électricien qualifié en cas de doute quant à la façon de brancher la machine à la source d'alimentation.

1



2

**Opgelet!**

Zorg er altijd voor dat de stekker van de naaimachine uit het stopcontact is getrokken en de hoofdschakelaar op "O" (UIT) staat als de machine niet wordt gebruikt en voordat er onderdelen worden geplaatst of verwijderd.

Zorg er voordat u de naaimachine op de stroom aansluit voor dat de spanning en de frequentie van het apparaat overeenkomen met de spanning en frequentie van het stroomnet. Plaats de machine op een stabiele tafel.

1. Sluit de machine aan op een stroomvoorziening zoals afgebeeld.
2. Zet de hoofdschakelaar aan.
3. Het naailampje gaat branden zodra de naaimachine wordt ingeschakeld.

Voetpedaal

Sluit het voetpedaal aan terwijl de naaimachine is uitgeschakeld door de stekker in de aansluiting op de naaimachine te steken.

Zet de naaimachine aan en druk langzaam het voetpedaal in om met naaien te starten. Haal uw voet van pedaal en de naaimachine stopt.

Let op:

Raadpleeg een elektricien bij twijfels over de aansluiting van de naaimachine op de stroomvoorziening.



Uwaga!

W przypadku nieużywania maszyny oraz przed wkładaniem i wyjmowaniem części należy się zawsze upewnić, że jest ona odłączona od źródła zasilania i główny przelącznik jest wyłączony („0”).

Przed podłączeniem źródła zasilania należy się upewnić, że napięcie i częstotliwość przedstawione na tabliczce znamionowej odpowiadają zasilaniu sieciowemu. Ustawić maszynę na stabilnym stole.

1. Podłączyć maszynę do źródła zasilania, jak pokazano na ilustracji.
2. Włączyć przelącznik zasilania.
3. Lampa szycia zapali się po włączeniu przelącznika.

Sterowanie nożne

Przy wyłączonej maszynie do szycia włożyć wtyczkę regulatora stopki do złącza na maszynie do szycia.

Włączyć maszynę do szycia, a następnie powoli naciskać regulator stopki, aby rozpocząć szycie. Puścić regulator stopki, aby zatrzymać maszynę do szycia.

➔ Warto zapamiętać:

W razie wątpliwości dotyczących sposobu podłączenia maszyny do źródła zasilania należy się skonsultować z wykwalifikowanym elektrykiem.



Upozornění!

Vždy se ujistěte, že je stroj odpojen od sítě a hlavní vypínač je na pozici „0“, když stroj nepoužíváte a před vkládáním nebo vyjímáním součástí.

Před připojením napájecího zdroje se ujistěte, že napětí a frekvence uvedené na typovém štítku stroje odpovídají vašemu elektrickému napájení. Umístěte stroj na stabilní stůl.

1. Připojte stroj k napájecímu zdroji podle obrázku.
2. Zapněte stroj hlavním spínačem do polohy zapnuto.
3. Osvětlení se rozsvítí, když je spínač zapnut.

Nožní ovládání

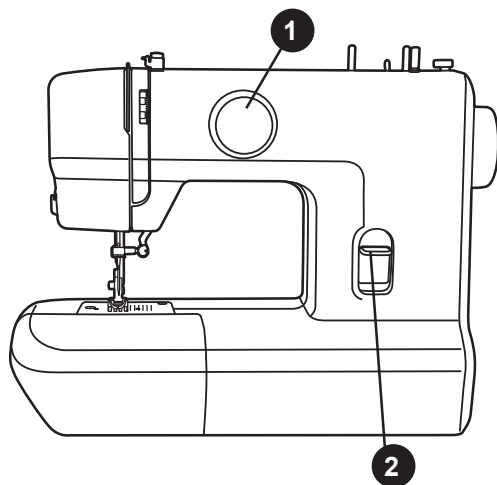
Při vypnutém šicím stroji zasuňte zástrčku nožního pedálu do konektoru na šicím stroji a zástrčku síťového kabelu do síťové zásuvky.

Zapněte šicí stroj a poté pomalu stiskněte nožní pedál a začněte šít. Uvolněte nožní ovládání a zastavte šicí stroj.



➔ Upozornění:

Pokud máte pochybnosti o tom, jak připojit stroj k napájecímu zdroji, obraťte se na kvalifikovaného elektrikáře.



DE

Um einen Stich auszuwählen, drehen Sie einfach das Musterwahrad. Das Musterwahrad kann in beide Richtungen gedreht werden.

Wählen Sie für einen geraden Stich das Muster „|||“ mit dem Musterwahrad aus. Wählen Sie für Zickzackstiche das Muster „|||“ mit dem Musterwahrad aus.

(1) Musterwahrad (2) Rückwärts-Nähtaste

**Besuchen Sie unsere Website <https://junior.carina-service.eu>
Dort finden Sie in der Beschreibung die ausführliche Verwendung, der einzelnen Stichprogramme.**

FR

Pour sélectionner un point, il suffit de tourner le sélecteur de point. Le sélecteur de point peut être tourné dans les deux sens.

Pour les points droits, sélectionnez le point „|||“ avec le sélecteur de point. Pour les points zigzag, sélectionnez le point „|||“ avec le sélecteur de point.

(1) Sélecteur de point (2) Levier marche arrière

N'hésitez pas consulter notre site Web <https://junior.carina-service.eu> . Vous y trouverez une description détaillée des programmes de points individuels, dans le manuel d'instructions.

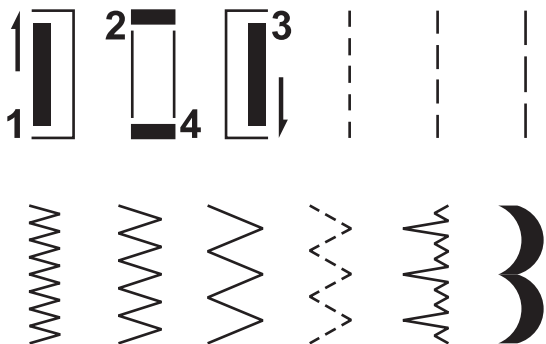
EN

To select a stitch, simply turn the pattern selector dial. The pattern selector dial may be turned in either directions.

For straight stitch, select pattern „|||“ with the pattern selector dial. For zigzag stitch, select pattern „|||“ with the pattern selector dial.

(1) Pattern selector dial (2) Reverse lever

**Please visit our website <https://junior.carina-service.eu>
There you will find a detailed description of the individual stitch programs, in the instruction manual.**



NL

Draai eenvoudig de steekselectieknop om een steek te kiezen. De steekselectieknop kan in beide richtingen worden gedraaid.

Kies voor een rechte steek „|||” met de steekselectieknop.
Kies voor een zigzagsteek „|||” met de steekselectieknop.

(1) Steekselectieknop (2) Achteruitnaaihendel

Bezoek onze website <https://junior.carina-service.eu>. Daar treft u in de instructiehandleiding een gedetailleerde beschrijving aan van hoe u de individuele naaivoet gebruikt.

PL

Aby wybrać ścieg, po prostu obrócić pokrętło wyboru wzoru. Pokrętło wyboru wzoru można obracać w obu kierunkach.

Dla prostego ściegu wybrać wzór „|||” za pomocą pokrętła wyboru wzoru. Dla ściegu zygzakowatego wybrać wzór „|||” za pomocą pokrętła wyboru wzoru.

(1) Pokrętło wyboru wzoru (2) Dźwignia wsteczna

Odwiedź naszą stronę internetową <https://junior.carina-service.eu>. Znajduje się tam szczegółowy opis indywidualnych programów ściegów, w instrukcji obsługi.

CZ

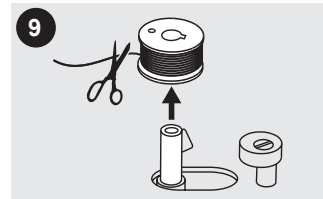
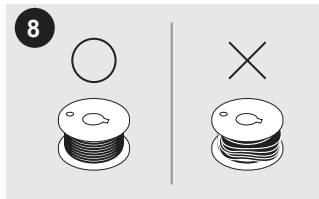
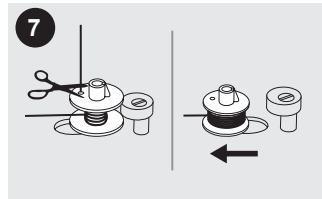
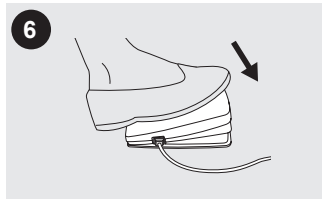
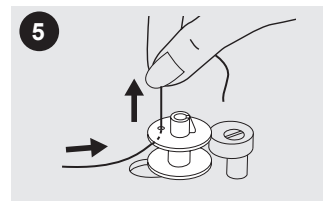
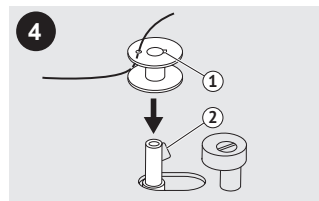
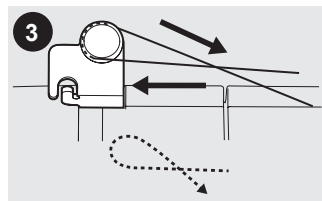
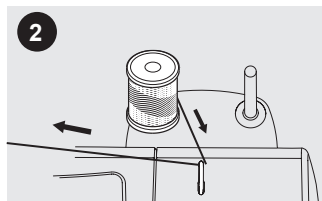
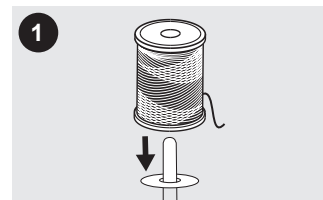
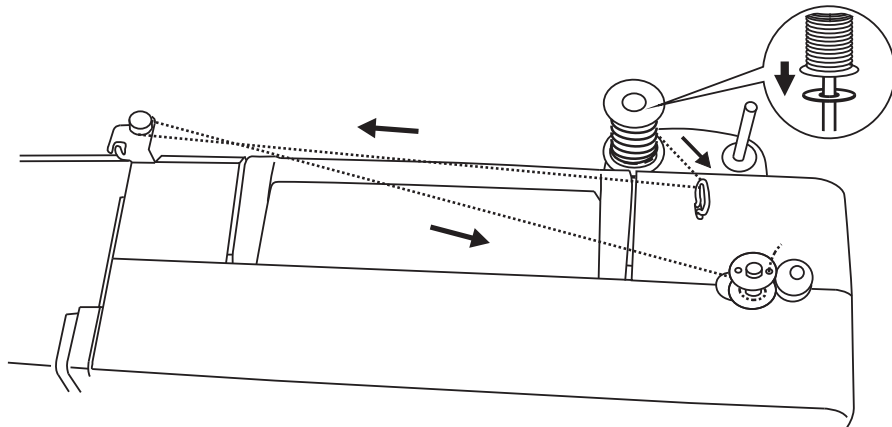
Zvolte steh pootočením voliče stehů. Kolečko pro výběr stehu lze točit oběma směry.

Pro rovné stehy vyberte „|||” pomocí voliče stehů. Pro klikaté stehy vyberte „|||” pomocí voliče stehů.

(1) Volič stehů (2) Páčka zpětného šití

Navštivte naši webovou stránku <https://junior.carina-service.eu>. Podrobný popis použití jednotlivých programů/stehů naleznete v návodu k použití.

Unterfaden aufspulen / Winding the bobbin / Enroulement sur la canette

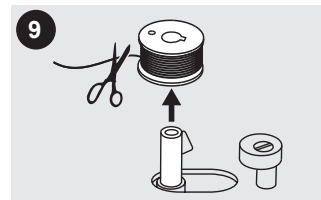
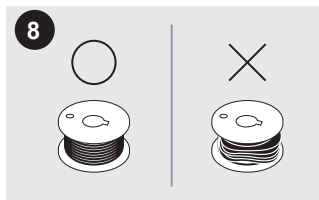
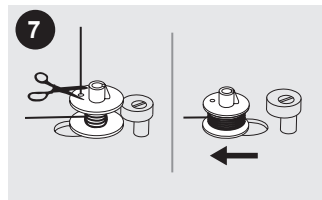
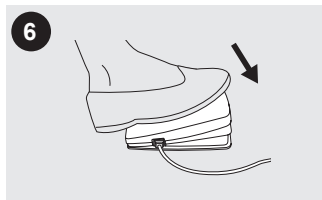
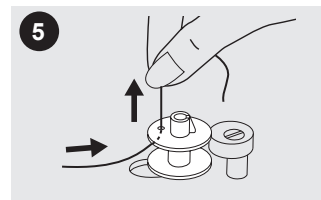
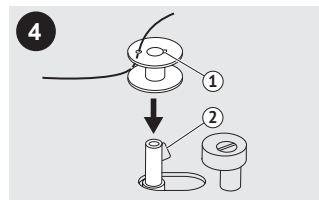
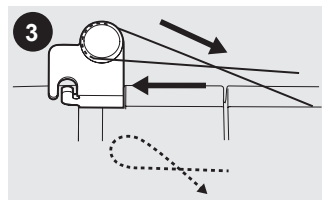
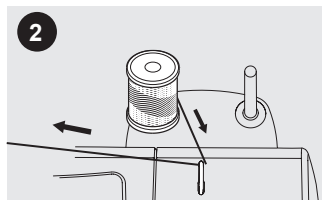
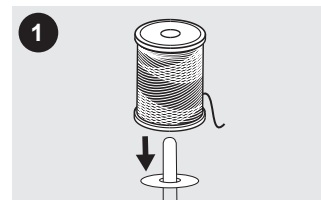
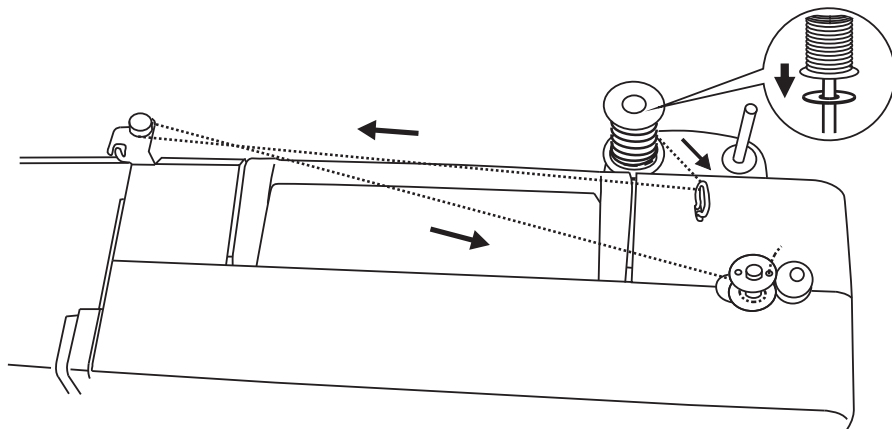


1. Setzen Sie die Fadenspule und das Filz auf den Garnrollenstift.
2. Ziehen Sie den Faden von der Spule durch die obere Fadenführung.
3. Wickeln Sie den Faden im Uhrzeigersinn um die Spannungsscheiben der Spuleinrichtung.
4. Ziehen Sie das Fadenende wie abgebildet durch eines der Innenlöcher einer leeren Spule und setzen Sie die leere Spule auf die Spindel.
(1) Kerbe
(2) Spulerwellenfeder
5. Drücken Sie die Spule nach rechts. Halten Sie das Fadenende sicher in einer Hand.
6. Drücken Sie auf das Fußpedal, um mit dem Aufspulen des Unterfadens zu beginnen.
7. Lassen Sie das Fußpedal nach ein paar Umdrehungen los und schneiden Sie den Faden nahe dem Spulenloch ab. Fahren Sie mit dem Auffüllen der Spule fort, bis sie voll ist. Wenn die Spule voll ist, dreht sie sich nur noch langsam. Stoppen Sie die Maschine, indem Sie das Pedal loslassen. Drücken Sie die Spuleinrichtung nach links.
8. Verwenden Sie nur Spulen mit richtig aufgewickeltem Garn; andernfalls könnte die Nadel brechen oder die Fadenspannung nicht stimmen.
9. Schneiden Sie den Faden ab und nehmen Sie die Spule ab. Wenn die Spuleinrichtung auf der rechten Seite in „Spulposition“ steht, näht die Maschine nicht und das Handrad dreht sich nicht. Um mit dem Nähen zu beginnen, schieben Sie die Spuleinrichtung nach links in die „Nähposition“.

1. Place the thread and spool pin felt onto the spool pin.
2. Draw the thread from the spool through the upper thread guide.
3. Wind the thread clockwise around the bobbin winder tension discs.
4. Place the thread end through one of the inner holes as illustrated and place the empty bobbin on the spindle.
(1) Notch
(2) Winder shaft spring
5. Push the bobbin to the right and hold the thread tail securely in one hand.
6. Press on the foot control to start winding the bobbin.
7. After the bobbin has wound a few turns stop the machine and cut the thread near the hole of the bobbin. Continue filling the bobbin until it is full. Once the spool is full, it rotates slowly. Release the pedal or stop the machine. Push the bobbin winder spindle to the left.
8. Use a bobbin that has been correctly wound with thread, otherwise the needle may break or the thread tension will be incorrect.
9. When the bobbin winder spindle is placed on the right, „bobbin winding position“, the machine will not sew and the handwheel will not turn. To start sewing, push the bobbin winder spindle to the left „sewing position“.

1. Placez la bobine de fil et le feutre sur la broche porte-bobine.
2. Tirez le fil de la bobine à travers le guide-fil supérieur.
3. Enroulez le fil dans le sens des aiguilles d'une montre autour des disques de tension du bobineur.
4. Placez l'extrémité du fil dans l'un des trous intérieurs comme illustré et placez la canette vide sur l'axe.
(1) Encoche
(2) Ressort de l'arbre du bobineur
5. Poussez la canette vers la droite et tenez fermement l'extrémité du fil dans une main.
6. Appuyez sur la commande au pied pour commencer à enrouler le fil autour de la canette.
7. Une fois que la canette a effectué un nombre de tours, arrêtez la machine et coupez le fil près du trou de la canette. Continuez à enrouler le fil autour de la canette jusqu'à ce qu'elle soit pleine. Une fois que la bobine est remplie, elle tourne lentement. Relâchez la pédale ou arrêtez la machine. Ramenez la tige du bobineur vers la gauche.
8. Utilisez une canette qui a été correctement enroulée avec le fil, dans le cas contraire l'aiguille pourrait casser ou la tension de fil sera incorrecte.
9. Lorsque la tige du bobineur est placée à droite, « position d'enroulement », la machine ne fonctionne pas et le volant ne tourne pas. Pour commencer la couture, poussez la tige du bobineur à gauche, „position de couture“.

Spoelen / Nawijanie szpulki / Navíjení spodní cívky

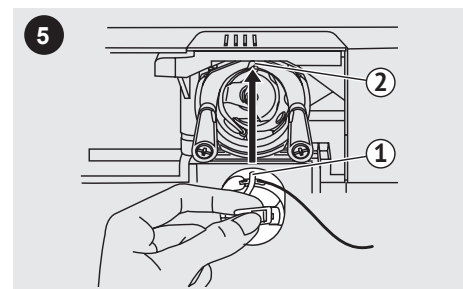
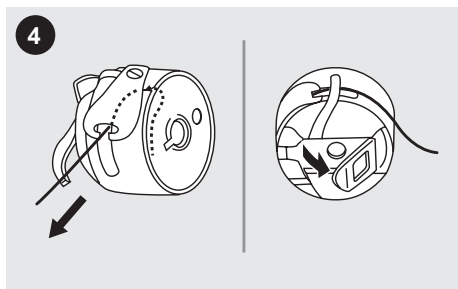
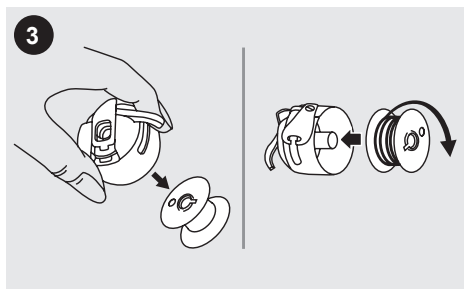
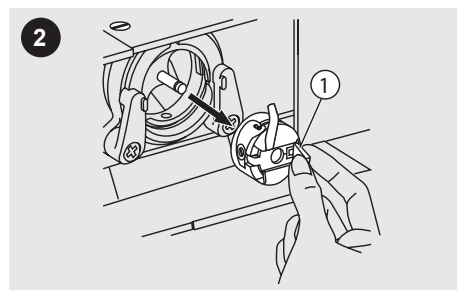
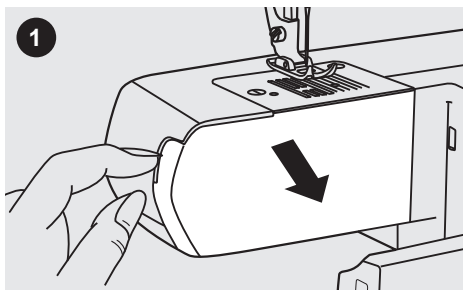


1. Plaats de draadspoel en het vilt op de spoelpin.
2. Trek de draad van de garenklos door de bovendraadgeleiding.
3. Wind de draad linksom rond de spanningschijven van de spoel.
4. Leid het draadeinde door een van de binnengaten in de spoel zoals afgebeeld en plaats een lege spoel op de pen.
 - (1) Inkeping
 - (2) Wikkelas veer
5. Duw de spoel naar rechts en houd het draaduiteinde stevig vast.
6. Druk het voetpedaal in om de spoel te laten draaien.
7. Stop het spoelen na een paar omwentelingen en knip de draad zo dicht mogelijk bij de opening af. Laat verder draaien tot het spoeltje vol is. Als de spoel vol is, draait hij langzaam rond. Laat het voetpedaal los of stop de machine. Duw de spoelwindpen naar links.
8. Gebruik een spoel die correct met garen omwonden is, anders kan de naald breken of de draadspanning onjuist zijn.
9. Zolang het spoelwindpen naar rechts staat in de „spoelwindpositie“, kan er niet worden genaaid en kan het handwiel niet worden gedraaid. Om te naaien dient u de spoelwindpen naar links te duwen („naaipositie“).

1. Umieść szpulkę nici i filc na trzpieniu szpulki.
2. Przeciągnąć nić ze szpulki przez górną prowadnicę nici.
3. Nawinąć nić zgodnie z ruchem wskazówek zegara dookoła krążków naprężających nawijacza szpulki.
4. Przeciągnąć koniec nici przez jeden z otworów wewnętrznych, jak pokazano na ilustracji, i wstawić pustą szpulkę na wrzeciono.
 - (1) Nacięcie
 - (2) Sprężyna waku nawijającego
5. Przesunąć szpulkę w prawo i przytrzymać końcówkę nici bezpiecznie w jednej ręce.
6. Nacisnąć regulator stopki, aby rozpocząć nawijanie szpulki.
7. Po nawinięciu szpulki o kilka obrotów zatrzymać maszynę i odciąć nić obok otworu szpulki. Kontynuować napełnianie szpulki, aż będzie pełna. Jeżeli szpulka jest pełna, obraca się wolniej. Puścić pedał lub zatrzymać maszynę. Przesunąć wrzeciono nawijacza szpulki w lewo.
8. Użyć szpulki, na którą prawidłowo nawinięto nić, w innym przypadku igła może się złamać lub naprężenie nici będzie nieprawidłowe.
9. Jeżeli wrzeciono nawijacza szpulki umieszczono z prawej strony, „w pozycji nawijania szpulki“, maszyna nie będzie szyła i koło zamachowe nie będzie się obracać. Aby rozpocząć szycie, popchnąć wrzeciono nawijacza szpulki w lewo do „pozycji szycia“.

1. Umístěte cívkú nitě a plst' na kolík cívký.
2. Natáhněte nit z cívký horním vodítkem nitě.
3. Naviňte část niti na cívkú po směru hodinových ručiček.
4. Konec niti protáhněte jedním z vnitřních otvorů, jak je znázorněno na obrázku, a umístěte prázdnou cívkú na vřetenó.
 - (1) Zářez
 - (2) Pružina hřídelle navíječe
5. Zatlačte cívkú doprava a pevně držte konec nitě v jedné ruce.
6. Stiskněte nožní pedál, abyste zahájili navíjení cívký.
7. Po navíjení cívký o několik otáček zastavte stroj a odřízněte nit v blízkosti otvoru cívký. Pokračujte v navíjení cívký, dokud není navinuta celá. Jakmile je cívka plná, otáčí se pomalu. Uvolněte pedál nebo zastavte stroj. Zatlačte vřetenó navíječe cívký doleva.
8. Použijte cívkú, na kterou byla správně navinuta nit, jinak by se mohla zlomit jehla nebo by se mohlo stát, že napnutí nitě nebude správné.
9. Když je spínač navíjecího kolečka umístěn na pravé straně, do pozice „navíjení cívký“, stroj nebude šít a ruční kotouč se neotočí. Chcete-li zahájit šití, zatlačte spínač navíjecího kolečka doleva, do „polohy pro šití“.

Spule einsetzen / Insert the bobbin / Insertion de la canette



DE ➔ **Bitte beachten Sie:** Wenn die Spulenkapsel nicht ordnungsgemäß in die Maschine eingesetzt wird, fällt sie unmittelbar nach dem Nähbeginn aus dem Schieber heraus.

EN ➔ **Please note:** If the bobbin case is not properly placed back into the machine, it will fall out off the shuttle immediately after starting to sew.

FR ➔ **Veillez noter:**
Si le boîtier de canette n'est pas correctement remis en place dans la machine, il tombera de la navette immédiatement après avoir commencé à coudre.



Achtung! Schalten Sie den Hauptschalter auf Aus („O“), bevor Sie die Spule einsetzen oder entfernen.

1. Beim Einsetzen und Herausnehmen der Spule muss die Nadel in höchster Position sein. Entfernen Sie den Anschlagbetisch und öffnen Sie dann den Klappdeckel.
2. Ziehen Sie die Spulenkapsel an der Klappverriegelung.
(1) Aufklappbare Verriegelung
3. Entfernen Sie die Spule aus der Spulenkapsel. Spulenkapsel mit einer Hand halten. Die Spule so einlegen, dass der Faden im Uhrzeigersinn läuft (Pfeil).
4. Ziehen Sie den Faden durch den Schlitz und unter die Feder. Lassen Sie ein 15 cm langes Fadende. Vergewissern Sie sich, dass die Feder der Spulenkapsel wie abgebildet in die Einkerbung oben im Lauf passt.
5. Halten Sie die Spulenkapsel an der Klappverriegelung fest.
(1) Spulenkapsel-Feder
(2) Kerbe



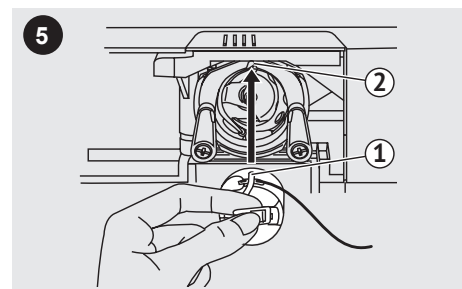
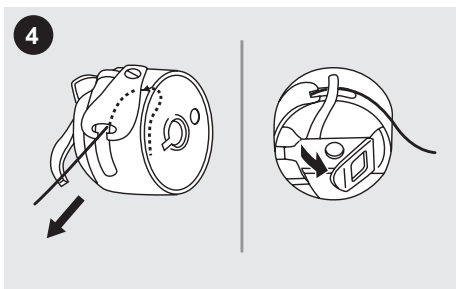
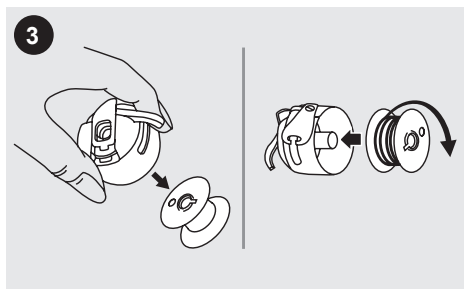
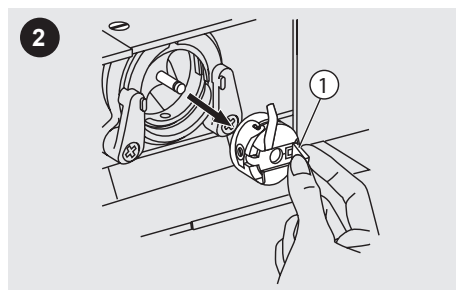
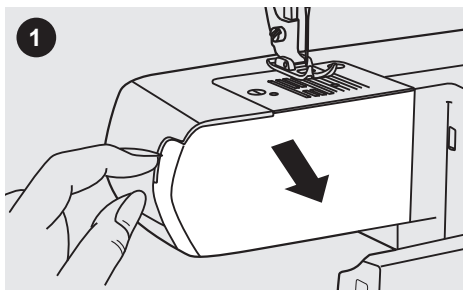
Attention! Turn the power switch to off („O“) before inserting or removing the bobbin.

1. When inserting or removing the bobbin, the needle must be fully raised. Remove the sewing table, then open the hinged cover.
2. Pull the bobbin case by the hinged latch.
(1) Hinged latch
3. Remove the bobbin from the bobbin case. Hold the bobbin case with one hand. Insert the bobbin so that the thread runs in a clockwise direction (arrow).
4. Pull the thread through the slit and under the finger. Leave a 15cm tail of thread. Make sure the bobbin case finger fits into the notch at the top of the race as illustrated.
5. Hold the bobbin case by the hinged latch.
(1) Bobbin case finger
(2) Notch



Attention! Mettez le commutateur d'alimentation en position Arrêt („O“) avant d'insérer ou de retirer la canette.

1. Lorsque vous insérez ou retirez la canette, l'aiguille doit être complètement relevée. Retirez la table de couture, puis ouvrez le couvercle à charnière.
2. Tirez le boîtier de la canette par le loquet à charnière.
(1) Loquet à charnière
3. Retirez la canette du boîtier de la canette. Tenez le boîtier d'une seule main. Insérez la canette de manière à ce que le fil s'enroule dans le sens des aiguilles d'une montre (flèche).
4. Tirez le fil à travers la fente et sous le doigt. Laissez une extrémité de fil de 15 cm. Assurez-vous que la languette du boîtier de canette s'insère dans la rainure en haut de la course, comme illustré.
5. Tenez le boîtier de la canette par le loquet à charnière.
(1) Languette du boîtier de canette
(2) Rainure



NL ➔ **Let op:** Als het spoelhuis niet correct in de machine wordt geplaatst, zal deze onmiddellijk uit het schuifje vallen nadat u begint te naaien.

PL ➔ **Warto zapamiętać:** Jeżeli kasetka na szpulki nie została ponownie poprawnie umieszczona w maszynie, wypadnie z czótenka od razu po rozpoczęciu szycia.

CZ ➔ **Upozornění:**
Pokud pouzdro cívky není správně nasazeno, vypadne z člunku ihned po zahájení šití.



Opgelet! Zet de hoofdschakelaar uit (op "0") voordat u de spoel plaatst of verwijdert.

1. Om het spoeltje te kunnen plaatsen of verwijderen, moet de naald helemaal naar boven staan. Verwijder de naaitafel en open daarna de deksel met scharnier.
2. Trek het spoelhuis bij de gescharnierde lip naar buiten.
(1) Lip met scharnier
3. Verwijder de spoel uit het spoelhuis. Houd het spoelhuis met een hand vast. Plaats de spoel zodat de garen rechtsom meeloopt (richting van de pijl).
4. Trek de draad door de gleuf en onder het voetje. Laat een draadeinde van 15 cm achter. Zorg ervoor dat de voet van het spoelhuis in de gleuf past bovenin de spoellade, zoals afgebeeld.
5. Houd het spoelhuis vast bij de gescharnierde lip.
(1) Voetje spoelhuis
(2) Gleuf



Uwaga! Przed włożeniem lub wyjęciem szpulki obrócić przełącznik zasilania do pozycji wył. („0”).

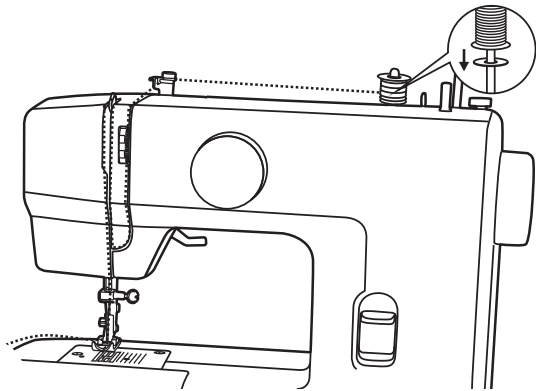
1. Podczas wkładania lub zdejmowania szpulki igła musi być całkowicie podniesiona. Usunąć stół krawiecki, następnie utworzyć pokrywę na zawiasach.
2. Wyciągnąć kasetkę na szpulki przez zatrask na zawiasach.
(1) Zatrask na zawiasach
3. Wyjąć szpulkę z kasetki na szpulki. Jedną ręką przytrzymać kasetkę na szpulki. Włożyć szpulkę tak, aby nić biegła zgodnie z kierunkiem ruchu wskazówek zegara (strzałka).
4. Pociągnąć nić przez szczelinę i pod palcami. Zostawić 15 cm nici. Upewnić się, że trzpień kasetki na szpulki pasuje do karbu na górnej części chwytacza, jak pokazano na ilustracji.
5. Przytrzymać kasetkę na szpulki przez zatrask na zawiasach.
(1) Trzpień kasetki na szpulki
(2) Karb



Upozornění! Před vložením nebo vyjmutím cívky vypněte nebo vyjmutím cívky vypněte vypínač („0”).

1. Při vkládání nebo vyjímání cívky je třeba jehlu zcela zvednout. Vyjměte kryt volného ramene a otevřete sklopný kryt.
2. Vytáhněte pouzdro na cívku za kloubovou západku.
(1) Kloubová západka
3. Vyjměte cívku z pouzdra cívky. Jednou rukou přidržujte pouzdro na člunek. Vložte člunek tak, aby se niť odvíjela ve směru otáčení hodinových ručiček (viz šipka).
4. Nit protáhněte výřezem a pod páčkou pouzdra. Konec nitě ponechte 15 cm dlouhý. Ujistěte se, že páčka pouzdra cívky zapadá do drážky v horní části dle vyobrazení.
5. Držte pouzdro cívky za kloubovou západku.
(1) Páčka pouzdra cívky
(2) Zářez

Oberfaden einfädeln / Threading the upper thread / Enfilage de fil supérieur



DE

➔ **Bitte beachten Sie:** Der Faden muss korrekt eingefädelt werden, da sonst Nähprobleme auftreten

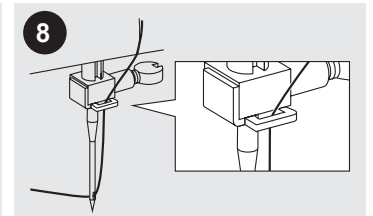
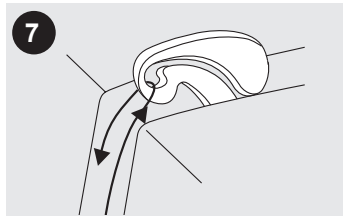
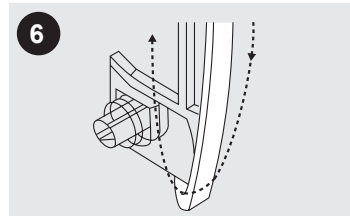
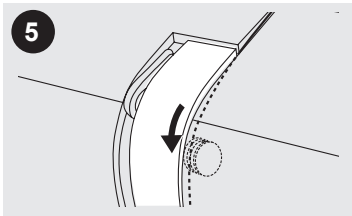
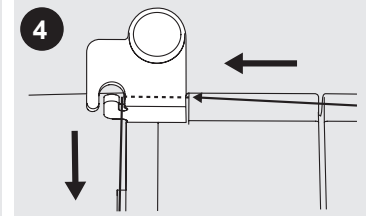
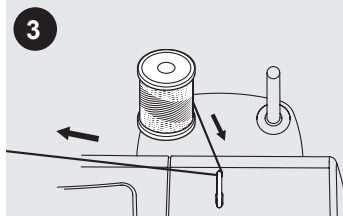
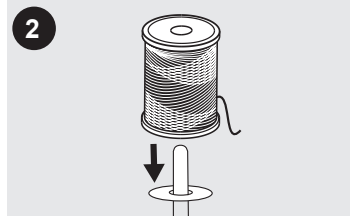
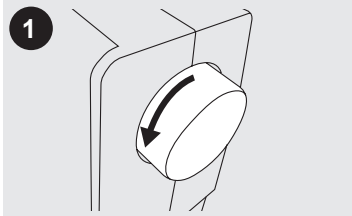
EN

➔ **Please note:** The thread must be threaded correctly, otherwise sewing problems will occur.

FR

➔ **Veillez noter:**

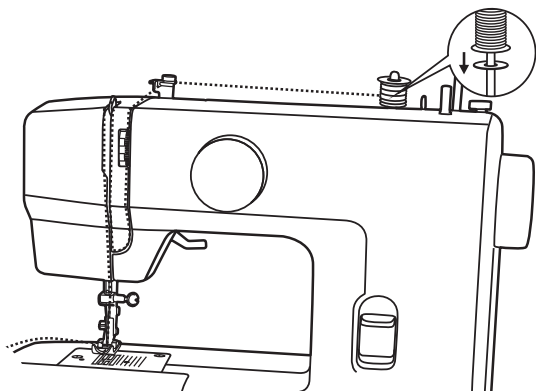
Il est important de procéder correctement à l'enfilage du fil car vous pourriez rencontrer plusieurs problèmes de couture si vous ne le faites pas.



1. Heben Sie die Nadel in ihre höchste Position, indem Sie das Handrad zu Ihnen hin drehen (gegen den Uhrzeigersinn). Heben Sie den Nähfuß an, um die Spannscheiben zu lösen.
2. Setzen Sie das Garn und den Filz auf den Garnrollenstift.
3. Ziehen Sie den Faden von der Spule durch die obere Fadenführung.
4. Führen Sie den Faden wie abgebildet um die Fadenführung.
5. Führen Sie den Faden zwischen den Scheiben des Spannungsmoduls hindurch.
6. Dann nach unten und um den Kontrollfedernhalter herum.
7. Am oberen Ende dieser Bewegung wird der Faden von rechts nach links durch die geschlitzte Öse des Fadenhebels und dann wieder nach unten geführt.
8. Führen Sie den Faden nun hinter die dünne Draht-Nadelbefestigungsführung. Ziehen Sie das Ende des Fadens von vorne nach hinten durch die Nadel und ziehen Sie etwa 10 cm des Fadens heraus.

1. Raise the needle to its highest position by turning the handwheel towards you (counterclockwise). Raise the presser foot to release the tension discs.
2. Place thread and felt onto the spool pin.
3. Draw the thread from the spool through the upper thread guide.
4. Guide the thread around the thread guide as illustrated.
5. Thread the tension module by passing the thread between the silver discs.
6. Then, down and around the check spring holder.
7. At the top of this movement pass the thread from right to left through the slotted eye of the take-up lever and then downwards again.
8. Now pass the thread behind the thin wire needle clamp guide. Pull the end of the thread through the needle from front to rear and pull out about 10 cm of thread.

1. Relevez l'aiguille à sa position la plus haute en tournant le volant vers vous (dans le sens inverse des aiguilles d'une montre). Levez le pied presseur pour libérer les disques de tension.
2. Placez le fil et l'anneau de fixation de bobine sur la broche porte-bobine.
3. Tirez le fil de la bobine à travers le guide-fil supérieur.
4. Guidez le fil autour du guide-fil comme illustré.
5. Enfilez le module de tension en faisant passer le fil entre les disques argentés.
6. Puis, passez le fil vers le bas et autour du support de ressort de retenue.
7. Au-dessus du support, passez le fil de droite à gauche à travers le chas fendu du releveur de fil, puis passez à nouveau le fil vers le bas.
8. Passez maintenant le fil derrière le guide de pince-aiguille à fil fin. Tirez l'extrémité du fil à travers l'aiguille de l'avant vers l'arrière et tirez environ 10 cm de fil.



NL

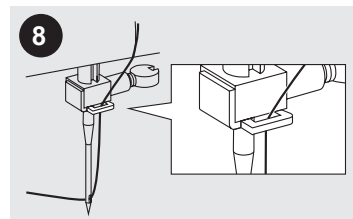
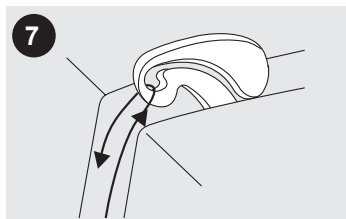
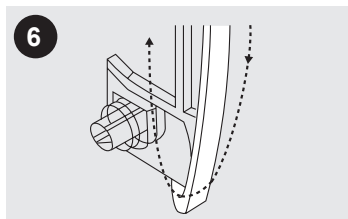
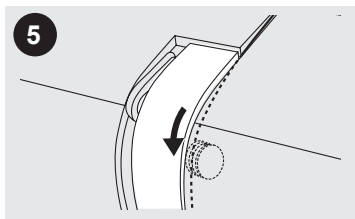
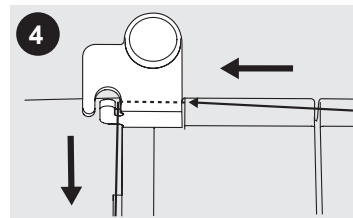
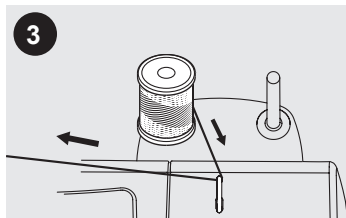
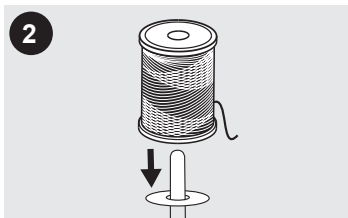
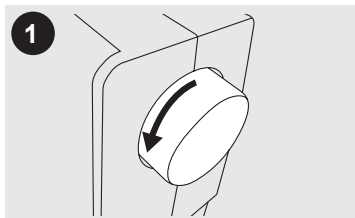
➔ **Let op:** Het is van belang om de draad zorgvuldig in te rijgen, omdat er anders problemen bij het naaien kunnen ontstaan.

PL

➔ **Warto zapamiętać:** Ważne jest, aby szyć prawidłowo, w przeciwnym razie mogą wyniknąć problemy z szyciem.

CZ

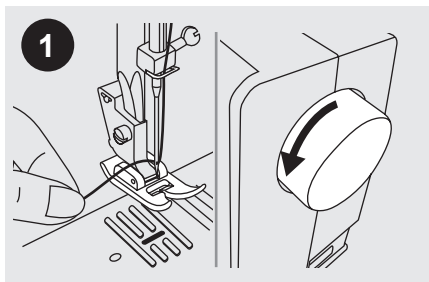
➔ **Upozornění:** Je důležité správně navléknout vrchní nitě, jinak se mohou při šití vyskytnout potíže.



1. Zet de naald op zijn hoogste punt door het handwiel naar u toe te draaien (linksom). Zet de persvoet omhoog om de draadspanning te ontlasten.
2. Garenklos en garenschotel op de garenpen plaatsen.
3. Trek de draad van de garenklos door de bovendraadgeleiding.
4. Draai de draad rond de naaldgeleider zoals afgebeeld.
5. Leid de draad door de spanningsmodule door de draad tussen de zilveren schijven te laten passeren.
6. Naar links onder de geleidingspunt door leiden.
7. Eenmaal boven de draad van rechts naar links in de gleuf van de metalen draadhevel leggen en weer omlaag leiden.
8. Passeer de draad nu achterlangs de dunne kabel van de naaldklemgeleider. Trek het uiteinde van de draad van voren naar achteren door het oogje op de persvoethouder en laat een eindje van ongeveer 10 cm over.

1. Podnieść igłę do najwyższej pozycji, obracając koło zamachowe do siebie (przeciwnie do ruchu wskazówek zegara). Podnieść stopkę, aby zwolnić krążek naprężający.
2. Umieścić nić i uchwyt szpulki w trzpieniu szpulki.
3. Przeciągnąć nić ze szpulki przez górną prowadnicę nici.
4. Przewlec nić przez prowadnicę jak na ilustracji.
5. Nawinąć moduł naprężający, przewlekając nić między srebrnymi krążkami.
6. Następnie w dół i wokół uchwytu sprężyny kontrolnej.
7. W szczytowym momencie tego ruchu przewlec nić od prawej do lewej strony przez otwór szczelinowy dźwigni podciągającej, a następnie ponownie w dół.
8. Teraz przewlec nić za prowadnicą zaciskową igły z cienkim drutem. Przeciągnąć koniec nici przez igłę od przodu do tyłu oraz wyciągnąć mniej więcej 10 cm nici.

1. Zvedněte jehlu do nejvyšší polohy otáčením ručního kola směrem k sobě (proti směru hodinových ručiček). Zdvihněte přítlačnou patku pro uvolnění napínacích kotoučů.
2. Nasaďte cívku s nití na kolík cívky.
3. Natáhněte nit z cívky horním vodičkem nitě.
4. Protáhněte nit kolem vodiče nitě, jak je znázorněno na obrázku.
5. Navlečte nit na napínací modul tak, že ji provlečete mezi stříbrnými kotouči.
6. Pak dolů a kolem držáku kontrolní pružiny.
7. V horní části tohoto pohybu přendejte vlákno zprava doleva skrze štěrbinové oko páčky a potom znovu dolů.
8. Nyní protáhněte nit za tenkým vodičkem upínače jehly. Vytáhněte konec nitě jehlou zepředu dozadu a vytáhněte asi 10 cm nitě.

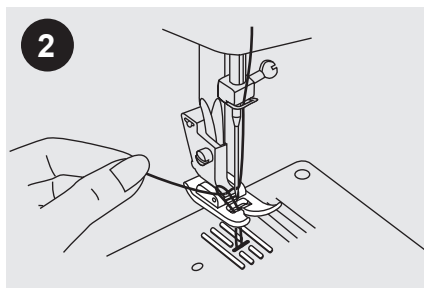


DE

! Achtung!

Wenn es schwierig ist, den Unterfaden anzuheben, stellen Sie sicher, dass der Faden nicht durch den Klappdeckel oder den Anschlagbetisch eingeklemmt wird.

1. Halten Sie den Oberfaden mit der linken Hand. Drehen Sie das Handrad zu sich hin (gegen den Uhrzeigersinn), senken Sie die Nadel ab und heben Sie sie dann an.
2. Ziehen Sie sanft am Oberfaden, um den Unterfaden durch das Stichplattenloch nach oben zu bringen.
3. Führen Sie beide Fäden nach hinten unter den Nähfuß.

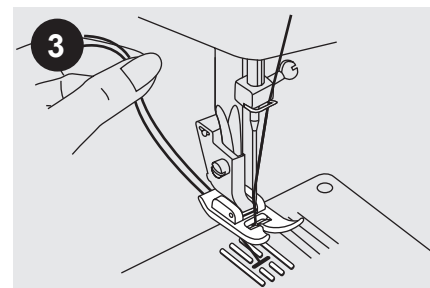


EN

! Attention!

If it is difficult to raise the bobbin thread, make sure the thread is not trapped by the hinged cover or the sewing table.

1. Hold the upper thread with the left hand. Turn the handwheel towards you (counterclockwise) lowering it, then raise the needle.
2. Gently pull on the upper thread to bring the bobbin thread up through the needle plate hole.
3. Lay both threads to the back under the presser foot.

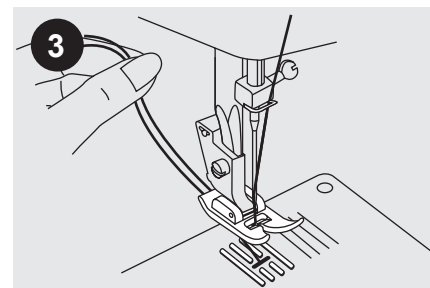
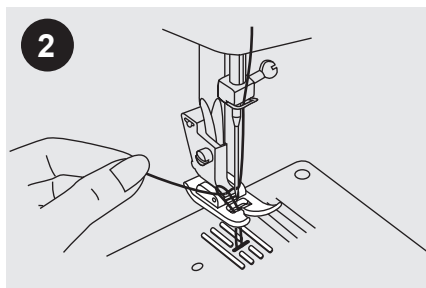
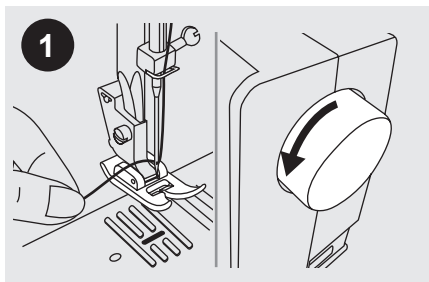


FR

! Attention!

S'il est difficile de soulever le fil de la canette, assurez-vous que le fil n'est pas coincé par le couvercle à charnière ou la table de couture.

1. Tenez le fil supérieur de la main gauche. Tournez le volant vers vous (dans le sens antihoraire) pour l'abaisser puis relever l'aiguille.
2. Tirez légèrement le fil supérieur pour faire passer le fil de la canette à travers le trou de la plaque à aiguille.
3. Posez les deux fils vers l'arrière pour les faire passer sous le pied presseur.



NL

! Let op!

Als het lastig is de onderdraad omhoog te halen, moet u kijken of de draad niet verstrikt is door de gescharnierde lip of de naaitafel.

1. Houd de bovendraad met de linkerhand vast. Draai het handwiel naar u toe (linksom), de naald gaat omhoog en omlaag.
2. Trek voorzichtig aan de bovendraad en trek de onderdraad door het stikgat in de naaiplaat mee omhoog.
3. Trek de beide draaduiteinden naar achteren onder de persvoet.

PL

! Warto zapamiętać!

Jeżeli trudno jest podnieść nici ze szpulki, upewnij się, że nici nie jest zaklinowana przez pokrywą na zawiasach lub stół krawiecki.

1. Lewą ręką przytrzymać górną nić. Obrócić koło zamachowe w kierunku do siebie (odwrotnie do ruchu wskazówek zegara), obniżając je, a następnie podnieść igłę.
2. Delikatnie pociągnąć górną nić, aby przeciągnąć nić ze szpulki przez otwór płytki igłowej.
3. Położyć obie nici do tyłu pod stopkę.

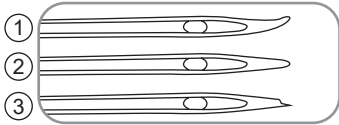
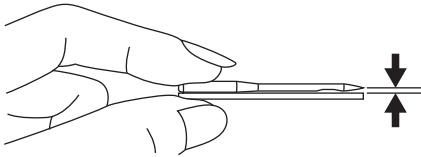
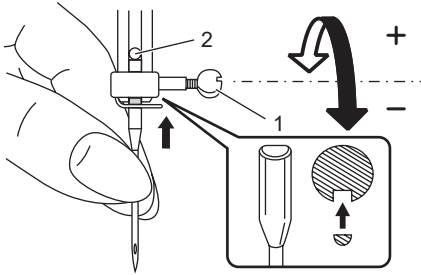
CZ

! Upozornění!

Pokud je obtížné zvednout závit cívky, ujistěte se, že závit není zachycen krytem nebo šicím stolem.

1. Držte vrchní nit levou rukou. Otočte ručním kotoučem směrem k sobě (proti směru hodinových ručiček) a potom zvedněte jehlu.
2. Jemně vytáhněte horní nit, aby se závit cívky dostal přes otvor dírky jehly.
3. Stáhněte obě nitě dozadu pod přítlačnou patkou.

Nadel austauschen / Changing the needle / Remplacement de l'aiguille



DE

Achtung! Schalten Sie den Hauptschalter auf Aus („0“), bevor Sie eine der oben genannten Arbeitsschritte durchführen!

Wechseln Sie die Nadel regelmäßig, insbesondere wenn sie Anzeichen von Verschleiß aufweist oder Probleme verursacht. Setzen Sie die Nadel gemäß den illustrierten Anweisungen ein.

1. Drehen Sie das Handrad zu sich hin (gegen den Uhrzeigersinn), senken Sie die Nadel ab und heben Sie sie dann an. Drehen Sie die Nadelbefestigungsschraube gegen den Uhrzeigersinn, um die Nadel zu entfernen. Setzen Sie die neue Nadel mit der Schaftabflachung nach hinten ein.
2. Schieben Sie die Nadel so tief wie möglich hinein. Als nächstes ziehen Sie die Nadelbefestigung fest.

Verwenden Sie immer nur einwandfreie Nadeln. Probleme können auftreten mit:

1. Krumpfen Nadeln
2. Stumpfen Nadeln
3. Beschädigten Spitzen



EN

Attention! Turn the power switch to off („0“) when carrying out any of the operations!

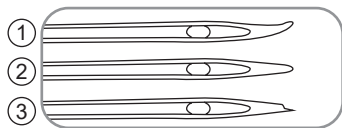
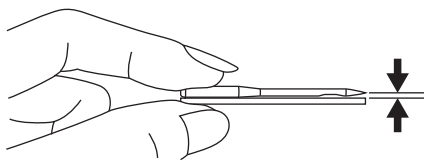
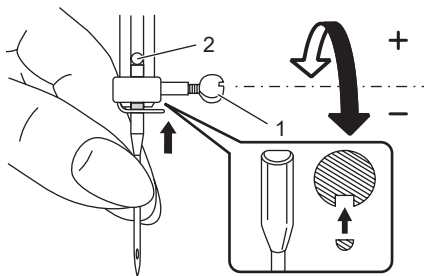
Change the needle regularly, especially when it shows signs of wear or causes problems. Insert the needle following the illustrated instructions.

1. Turn the handwheel towards you (counterclockwise) lowering, then raising the needle. Turn the needle clamp screw counterclockwise to remove the needle. The flat side of the shaft should be positioned towards the back.
2. Insert the needle as far up as it goes. Next, tighten the needle clamp.

Needles must be in perfect condition. Problems can occur with:

1. Bent needles
2. Damaged Points
3. Blunt needles

Remplacement de l'aiguille / Naald verwisselen



Attention! Placez le commutateur en position Arrêt („O“) lors de l'exécution d'une des opérations ci-dessus!

Changez régulièrement d'aiguille, surtout quand elle présente des signes d'usure et cause des problèmes. Insérez l'aiguille conformément aux instructions illustrées.

1. Tournez le volant vers vous (dans le sens antihoraire) pour abaisser puis relever l'aiguille. Tournez la vis de pince-aiguille dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour retirer l'aiguille. Le côté plat de l'arbre doit être placé vers l'arrière.
2. Insérez l'aiguille aussi haut que possible. Ensuite, serrez la vis de pince-aiguille.

Les aiguilles doivent être en parfait état. Des problèmes sont susceptibles de survenir en raison :

1. d'aiguilles courbées
2. d'aiguilles émoussées
3. conseils endommagés



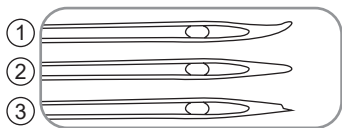
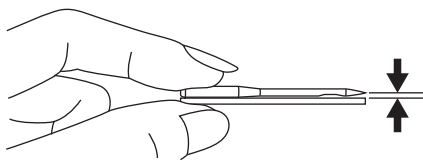
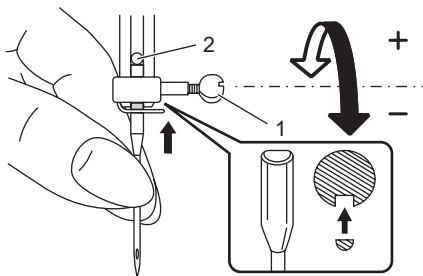
Opgelet! Zet de aan-/uitschakelaar uit („O“) als u een van bovenstaande handelingen uitvoert!

Verwissel de naald regelmatig, zeker als deze tekenen van slijtage vertoont of problemen veroorzaakt. Plaats de naald volgens de afgebeelde instructies.

1. Draai het handwiel naar u toe (linksom), de naald gaat omhoog en omlaag. Draai de klemschroef van de naald linksom om de naald te verwijderen. De platte kant van de as dient naar de achterkant te wijzen.
2. Plaats de naald zover mogelijk naar boven. Draai daarna de naaldklem aan.

Naalden moeten in perfecte staat verkeren. Er kunnen problemen optreden bij het gebruik van:

1. Kromme naalden
2. Stompe naalden
3. Beschadigde tips



PL



Uwaga! Podczas wykonywania wszystkich powyższych operacji obrócić przełącznik zasilania do pozycji wył. („0“)!

Zmieniać igłę regularnie, zwłaszcza gdy pokazuje oznaki zużycia lub powoduje problemy. Włożyć igłę, postępując zgodnie z instrukcjami pokazanymi na ilustracji.

1. Obrócić koło zamachowe w kierunku do siebie (odwrotnie do ruchu wskazówek zegara), obniżając je, a następnie podnieść igłę. Obrócić śrubę zaciskową igły odwrotnie do ruchu wskazówek zegara, aby zdjąć igłę. Płaska strona trzonka musi być ustawiona w kierunku do tyłu.
2. Włożyć igłę tak mocno do góry, jak to możliwe. Następnie dokręcić zacisk igły.

Igły muszą być w idealnym stanie.

Mogą wystąpić następujące problemy:

1. Wygięte igły
2. Tępe igły
3. Uszkodzone miejsca

CZ



Upozornění! Při provádění kterékoli z uvedených operací vypněte vypínač („0“)!

Jehlu pravidelně měňte, zejména pokud vykazuje známky opotřebení nebo způsobuje problémy. Nasaďte jehlu dle vyobrazení.

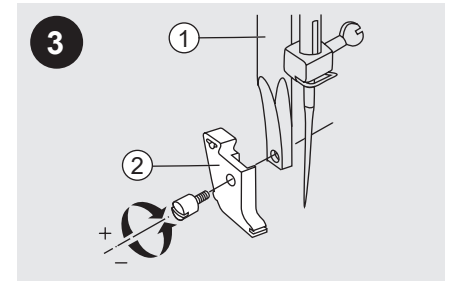
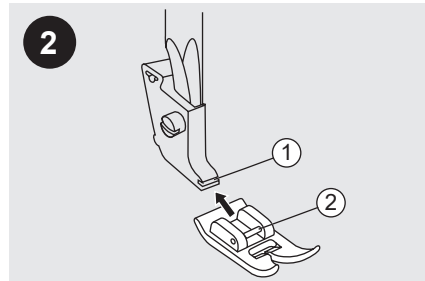
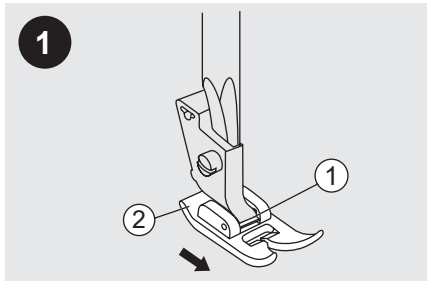
1. Otočením ručního kola k sobě zdvihnete jehlu. Uvolněte šroub jehlové svorky a jehlu vyjměte. Ploška dráku jehly musí směřovat dozadu.
2. Nasaďte jehlu na doraz. Poté šroub opět dotáhněte.

Jehly musí být v perfektním stavu.

Problémy mohou nastat s:

1. Ohnutými jehlami
2. Tupými jehlami
3. Poškozenými částmi jehly

Nähfuß wechseln / Changing the presser foot



DE



Achtung! Schalten Sie den Hauptschalter auf Aus („0“), wenn Sie eine der folgenden Arbeitsschritte durchführen!

1. Nähfuß hochstellen. Drücken Sie den Nähfuß, um ihn vom Ausschnitt zu lösen.
(1) Ausschnitt
(2) Nähfuß
2. Setzen Sie den Stift des Nähfußes in den Ausschnitt des Nähfußhalters ein.
(1) Ausschnitt
(2) Stift
3. Heben Sie die Nähfußstange an. Richten Sie den Nähfußhalter an der unteren linken Seite der Nähfußstange aus. Halten Sie den Nähfußhalter, ziehen Sie dann die Schraube mit dem Schraubendreher fest.
(1) Nähfußstange
(2) Nähfußhalter

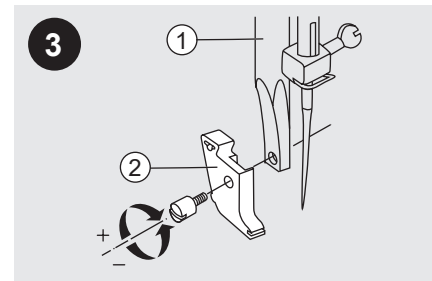
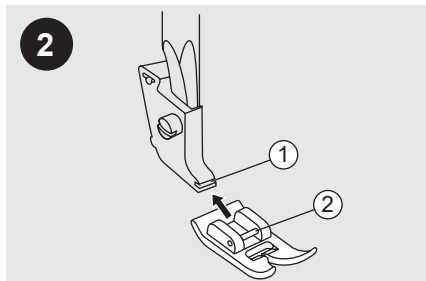
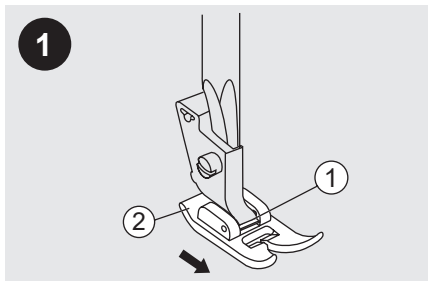
EN



Attention! Turn the power switch to off („0“) when carrying out any of the above operations!

1. Raise the presser foot. Push the presser foot to disengage it from the cut-out.
(1) Cut-out
(2) presser foot
2. Install the pin of the presser foot into the cut-out of the presser foot holder.
(1) Cut-out
(2) Pin
3. Raise the presser foot bar. Align the presser foot holder with the lower left side of the presser bar. Hold the presser foot holder, then tighten the screw using the screwdriver.
(1) Presser foot bar
(2) Presser foot holder

Remplacement du pied presseur / Persvoetje vervangen



FR



Attention! Placez le commutateur en position Arrêt („0“) lors de l'exécution d'une des opérations ci-dessous!

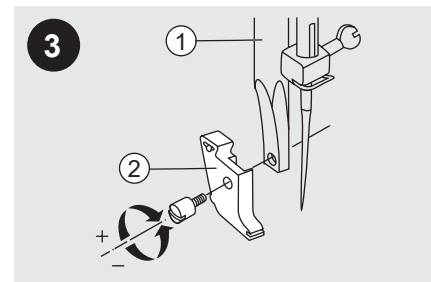
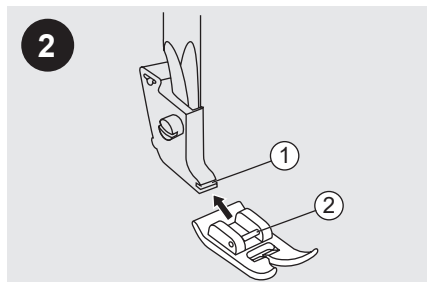
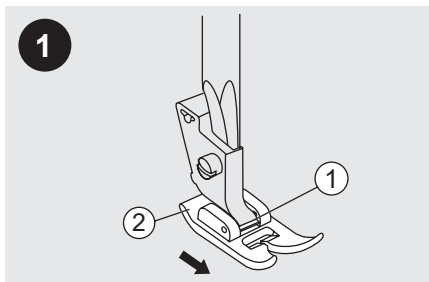
1. Levez le pied presseur. Poussez le pied presseur pour le désengager de l'encoche.
(1) Encoche
(2) Pied presseur
2. Installez la broche du pied presseur dans l'encoche du support du pied presseur.
(1) Encoche
(2) Épingle
3. Relevez la barre de pied presseur. Alignez le support de pied presseur avec le côté inférieur gauche de la barre de presseur. Maintenez le support de pied presseur puis serrez la vis en utilisant le tournevis.
(1) Barre de pied presseur
(2) Support de pied presseur

NL



Opgelet! Zet de aan-/uitschakelaar uit („0“) als u een van bovenstaande handelingen uitvoert!

1. Zet de persvoet omhoog. Duw de persvoet om hem uit de uitsparing te klikken.
(1) Uitsparing
(2) persvoet
2. Installeer de pen van de persvoet in de uitsparing van de persvoet.
(1) Uitsparing
(2) Pen
3. Zet de persvoet omhoog. Lijn de persvoet uit met de onderste linkerkant van de persstang. Houd de persvoet vast en draai de schroef vast met de schroevendraaier.
(1) Persvoetstang
(2) Persvoet



PL



Uwaga! Podczas wykonywania wszystkich poniższych operacji obrócić przełącznik zasilania do pozycji wyl. („O”)!

1. Podnieść stopkę. Nacisnąć stopkę, aby odcepić ją od wycięcia.
(1) Wycięcie
(2) Stopka
2. Zainstalować trzpień stopki w wycięciu uchwyty stopki.
(1) Wycięcie
(2) Trzpień
3. Podnieść drążek stopki. Wyrównać uchwyt stopki z dolną lewą stroną drążka stopki. Przytrzymać uchwyt stopki, następnie dokręcić śrubę przy użyciu śrubokręta.
(1) Drążek stopki
(2) Uchwyt stopki

CZ



Upozornění! Při provádění kterékoli z uvedených operací vypněte vypínač („O”)!

1. Zdvihněte přítlačnou patku. Stiskněte přítlačnou patku pro odpojení od výřezu.
(1) Výřez
(2) Přítlačná patka
2. Namontujte kolík přítlačné patky do výřezu držáku přítlačné patky.
(1) Výřez
(2) Kolík
3. Zdvihněte tyč přítlačné patky. Zarovnejte držák přítlačné patky s levou spodní stranou přítlačné tyče. Držte držák přítlačné patky a šroubovákem dotáhněte šroub.
(1) Tyč přítlačné patky
(2) Držák přítlačné patky

